



Comhairle an  
Aontais Eorpaigh

An Bhruiséil, 20 Samhain 2020  
(OR. en)

13189/20

---

**Comhad Idirinstitiúideach:  
2020/0329 (COD)**

---

**CODIF 20  
CODEC 1187  
MAR 150  
OMI 49  
MI 509  
SOC 739**

## TOGRA

|                           |                                                                                                                            |
|---------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ó:                        | Ardrúnaí an Choimisiúin Eorpaigh, arna s(h)íniú ag Martine DEPREZ, Stiúrthóir                                              |
| dáta a fuarthas:          | 18 Samhain 2020                                                                                                            |
| chuig:                    | Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, Ardrúnaí Chomhairle an Aontais Eorpaigh                                                          |
| Uimh. an doic. ón gCoim.: | COM(2020) 739 final                                                                                                        |
| Ábhar:                    | Togra le haghaidh TREOIR Ó PHARLAIMINT NA hEORPA AGUS ÓN gCOMHAIRLE maidir leis an íosleibhéal oiliúna do mharaithé (códú) |

Gheobhaidh na toscaireachtaí i gceangal leis seo an togra códúcháin ón gCoimisiún dá dtagraítear san ábhar (COM(2020) 739 final - 2020/0329 (COD) agus in Iarscríbhinní I go V).

Iarrtar ar na toscaireachtaí a mbarúlacha maidir leis an togra códúcháin a sheoladh faoin Aoine an 18 Nollaig 2020 chuig na seoltaí ríomhphoist seo a leanas:

[Codification@consilium.europa.eu](mailto:Codification@consilium.europa.eu) **AGUS** [sj-codification@ec.europa.eu](mailto:sj-codification@ec.europa.eu)

Tarraingítear aird na dtoscaireachtaí ar an treoir phraiticiúil maidir le códú (14722/14 + COR1)

---

Faoi iamh: COM(2020) 739 final



AN COIMISIÚN  
EORPACH

An Bhruiséil, 18.11.2020  
COM(2020) 739 final

2020/0329 (COD)

Togra le haghaidh

**TREOIR Ó PHARLAIMINT NA hEORPA AGUS ÓN gCOMHAIRLE**

**maidir leis an íosleibhéal oiliúna do mharaithe (athmhúnlú)**

(Téacs atá ábhartha maidir le LEE)

## MEABHRÁN MÍNIÚCHÁIN

1. I gcomhthéacs Eoraip na ndaoine, cuireann an Coimisiún an-bhéim ar shimpliú agus ar shoiléiriú dhlí an Aontais ionas go mbeidh sé níos soiléire agus níos so-aimsithe do na saoránaigh agus, dá réir sin, go gcruthófar deiseanna nua dóibh agus seans chun úsáid a bhaint as na cearta sonracha a bhronntar orthu.

Ní féidir an aidhm seo a bhaint amach fad is atá líon mór forálacha a leasaíodh roinnt uaireanta, agus leasuithe suntasacha a bheith i gceist go minic, scaipthe anseo agus ansiúd, rud a fhágann go mbíonn gá le cuardach a dhéanamh ar roinnt de na forálacha sin san ionstraim bhunaidh agus ar roinnt eile acu in ionstraimí leasaitheacha níos déanaí. Is gá, dá bhrí sin, mórobair thaighde a dhéanamh, i bhfoirm comparáide idir cuid mhór ionstraimí éagsúla, chun na rialacha atá i bhfeidhm faoi láthair a shainaithint.

Ar an gcúis sin, tá gá freisin le códú a dhéanamh ar rialacha a leasaíodh go minic má tá an dlí le bheith soiléir agus trédhearcach.

2. Chinn an Coimisiún, dá bhrí sin, ar an 1 Aibreán 1987<sup>1</sup> treoir a thabhairt dá fhoireann á rá gur cheart gach gníomh a chódú i ndiaidh deich leasú ar a mhéad, agus cuireadh i bhfios dóibh gur bunriachtanas é seo agus gur cheart féachaint le códú a dhéanamh ag eatraimh is giorra ná sin ar na téacsanna a bhfuil siad freagrach astu lena chinntiú go bhfuil na forálacha atá iontu soiléir agus sothuigthe.
3. Dearbhaíodh an méid sin i gConclúidí Uachtaránacht na Comhairle Eorpaí i nDún Éideann (Nollaig 1992)<sup>2</sup> agus cuireadh i bhfios an tábhacht a bhaineann le códú mar go dtugann sé cinnteacht faoin dlí is infheidhme maidir le hábhar ar leith tráth ar leith.

Ní foláir an nós imeachta coitianta a bhaineann le glacadh ghníomhartha an Aontais a chomhlíonadh go huile agus go hiomlán le linn an códú á dhéanamh.

Ós rud é nach ceadmhach athruithe a dhéanamh ar shubstaint na n-ionstraimí lena mbaineann an códúchán, tháinig Parlaimint na hEorpa, an Chomhairle agus an Coimisiún ar chomhaontú, trí chomhaontú idirinstiúideach dar dáta an 20 Nollaig 1994, go bhféadfar nós imeachta luathaithe a úsáid chun ionstraimí códaithe a ghlacadh go mear.

4. Is é is cuspóir don togra seo códú a dhéanamh ar Threoir 2008/106/CE ón Pharlaimint agus ón gComhairle an 19 Samhain 2008 maidir leis an íosléibhéal oiliúna do mharaithe<sup>3</sup>. Glacfaidh an Treoir nua ionad na ngníomhartha éagsúla a chuimsítear ann<sup>4</sup>; caomhnaíonn an togra seo go huile agus go hiomlán inneachar na ngníomhartha atá á gcódú agus, dá bhrí sin, ní dhéantar ach iad a thabhairt le chéile agus na leasuithe foirmiúla sin amháin a bhfuil gá leo don phróiseas códúcháin féin a dhéanamh.

---

<sup>1</sup> COIM(87) 868 Miontuairiscí.

<sup>2</sup> Féach Iarscríbhinn 3 a ghabhann le Cuid A de na Conclúidí.

<sup>3</sup> San áireamh i gclár reachtaíochta 2020.

<sup>4</sup> Féach Cuid A d'Iarscríbhinn IV a ghabhann leis an togra seo.

5. Rinneadh an togra códúcháin a tharraingt suas ar bhonn réamh-chomhdhlúthú, in 24 theanga oifigiúla, ar Threoir 2008/106/CE agus ar na hionstraimí lena leasaítear é. Is í Oifig Foilseachán an Aontais Eorpaigh a rinne an comhdhlúthú sin trí chóras próiseála sonraí. I gcás uimhreacha nua a bheith tugtha do na hAirteagail, taispeántar an comhghaol idir an tseanuimhir agus an uimhir nua i dtábla atá leagtha amach in Iarscríbhinn V a ghabhann leis an Treoir códaithe.

Togra le haghaidh

**TREOIR Ó PHARLAIMINT NA hEORPA AGUS ÓN gCOMHAIRLE**  
**maidir leis an íosleibhéal oiliúna do mharaithe (athmhúnlú)**

(Téacs atá ábhartha maidir le LEE)

TÁ PARLAIMINT NA hEORPA AGUS COMHAIRLE AN AONTAIS EORPAIGH,

Ag féachaint don Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh, agus go háirithe Airteagal 100(2) de,

Ag féachaint don togra ón gCoimisiún Eorpach,

Tar éis dóibh an dréachtghníomh reachtach a chur chuig na parlaimintí náisiúnta,

Ag féachaint don tuairim ó Choiste Eacnamaíoch agus Sóisialta na hEorpa<sup>5</sup>,

Ag féachaint don tuairim ó Choiste na Réigiún<sup>6</sup>,

Ag gníomhú dóibh i gcomhréir leis an ngnáthnós imeachta reachtach,

De bharr an mhéid seo a leanas:

---

↓ 2008/106/CE aithris 1  
(oiriúnaithe)

- (1) Rinneadh Treoir 2008/106/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle<sup>7</sup> a leasú go substaitiúil roinnt uaireanta<sup>8</sup>. Ar mhaithe le soiléireacht agus le réasúntacht, go ndéanfaí an Treoir sin a chódú.

---

↓ (AE) 2019/1159 aithris 1  
(oiriúnaithe)

- (2) Chun ardleibhéal sábháilteachta muirí agus coiscthe truaillithe ar muir a chothabháil agus chun féachaint lena fheabhsú, tá sé bunriachtanach leibhéal eolais agus scileanna

---

<sup>5</sup> IO C [...], [...], lch. [...].

<sup>6</sup> IO C [...], [...], lch. [...].

<sup>7</sup> Treoir 2008/106/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 19 Samhain 2008 maidir leis an íosleibhéal oiliúna do mharaithe (IO L 323, 3.12.2008, lch. 33).

<sup>8</sup> Féach Cuid A d'Iarscríbhinn IV.

mharaithe an Aontais a chothabháil agus, b'fhéidir, a fheabhsú trí oiliúint agus deimhniú muirí a fhorbairt i gcomhréir le rialacha idirnáisiúnta agus leis an dul chun cinn teicneolaíoch, agus gníomhaíocht bhreise a dhéanamh chun bonn scileanna muirí na hEorpa a fheabhsú.

---

↓ (AE) 2019/1159 aithris 2  
(oiriúnaithe)

- (3) Déantar oiliúint agus deimhniú na maraithe a rialáil ar leibhéal idirnáisiúnta le Coinbhinsiún Idirnáisiúnta maidir le Caighdeán Oiliúna, Deimhniúcháin agus Faire do Mharaithe, 1978 ('Coinbhinsiún STCW') de chuid na hEagraíochta Muirí Idirnáisiúnta (IMO) a ndearnadh athbhreithniú mór air ag Comhdháil Páirtithe i gCoinbhinsiún STCW a tionóladh in Manila in 2010. Glacadh leasuithe eile ar Choinbhinsiún STCW in 2015 agus in 2016.
- 

↓ (AE) 2019/1159 aithris 3  
(oiriúnaithe)

- (4) Leis an Treoir seo, déantar Coinbhinsiún STCW a ionchorprú i ndlí an Aontais. Is sínitheoirí le Coinbhinsiún STCW na Ballstáit uile agus dá bhrí sin déanfar cur chun feidhme comhchuibhithe a ngealltanais idirnáisiúnta a bhaint amach trí rialacha an Aontais maidir leis an oiliúint agus leis an deimhniú maraithe a ailíniú le Coinbhinsiún STCW.
- 

↓ 2012/35/AE aithris 13  
(oiriúnaithe)

- (5) Tá saineolas muirí d'ardcháilíocht in earnáil loingseoireachta an Aontais, saineolas atá ina bhonn dá iomaíochas. Tá cáilíocht na hoiliúna do mharaithe tábhachtach le hiomaíochas na hearnála sin agus le saoránaigh an Aontais, go háirithe daoine óga, a mhealladh chuig gairmeacha muirí.
- 

↓ 2008/106/CE aithris 8  
(oiriúnaithe)

- (6) Féadfaidh na Ballstáit caighdeán níos airde ná na caighdeán íosta a leagtar amach i gCoinbhinsiún STCW agus sa Treoir seo a bhunú.
- 

↓ 2008/106/CE aithris 9

- (7) Rialacháin Choinbhinsiún STCW atá i gceangal leis an Treoir seo, ba cheart iad a chomhlánú leis na forálacha éigeantacha atá i gCuid A den Chód do Mharaithe maidir le hOiliúint, Deimhniú agus Faire ('Cód STCW'). Tá treoraíocht mholta i gCuid B de Chód STCW atá beartaithe chun cúnamh a thabhairt do Pháirtithe i gCoinbhinsiún STCW agus dóibh siúd a bhfuil baint acu le bearta an Choinbhinsiúin a chur chun feidhme, a chur i bhfeidhm nó a fhorfheidhmiú chun éifeacht iomlán chríochnaithe a thabhairt don Choinbhinsiún ar bhealach aonfhoirmeach.

---

↓ (AE) 2019/1159 aithris 5  
(oiriúnaithe)

- (8) Tá sé ar cheann de chuspóirí an chomhbheartais iompair i réimse an mhuiriompair gluaiseacht maraithe laistigh den Aontas a éascú. Cuidíonn an ghluaiseacht sin, i measc rudaí eile, le hearnáil muiriompair an Aontais a dhéanamh tarraingteach do na glúine atá le teacht, agus ar an gcaoi sin go seachnaítear staid ina mbeidh easpa foireann inniúil a mbeadh an meascán ceart de scileanna agus inniúlachtaí acu ar an mbraisle mhuirí Eorpach. Is fíor-riachtanach aitheantas frithpháirteach na ndeimhnithe maraithe arna n-eisiúint ag na Ballstáit chun saorghluaiseacht na maraithe a éascú. I bhfianaise an chirt chun dea-riaracháin, ba cheart gur bunaithe ar chúiseanna a bheadh infhionnta ag an maraí lena mbaineann a bheadh cinntí na mBallstát i ndáil leis an nglacadh le deimhnithe oilteachta arna n-eisiúint chuig maraithe ag Ballstáit eile chun críche deimhnithe náisiúnta inniúlachta a eisiúint.

---

↓ 2012/35/AE aithris 5  
(oiriúnaithe)

- (9) Ba cheart go gcumhdófaí le hoiliúint do mharaithe oiliúint theoriciúil cheart agus oiliúint phraiticiúil chun a áirithiú go bhfuil maraithe cáilithe chun caighdeán slándála agus sábháilteachta a chomhlíonadh agus go bhfuil siad in ann gníomhú i gcás guaiseacha agus éigeandála.

---

↓ 2008/106/CE aithris 11  
(oiriúnaithe)

- (10) Ba cheart do Bhallstáit bearta sonracha a ghlacadh agus iad a fhorfheidhmiú chun cosc a chur ar chleachtais chalaoiseacha a bhaineann le deimhnithe inniúlachta agus le deimhnithe oilteachta agus chun pionós a ghearradh ina leith, mar aon le leanúint lena n-iarrachtaí laistigh den IMO chun comhaontuithe diongbháilte infhorfheidhmithe a bhaint amach maidir leis an gcomhrac i gcoinne cleachtais den sórt sin ar leibhéal domhanda.

---

↓ 2012/35/AE aithris 6

- (11) Ba cheart caighdeán cáilíochta agus córais caighdeán cáilíochta a fhorbairt agus a chur chun feidhme ag cur san áireamh, i gcás inarb iomchuí, Mholadh ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 18 Meitheamh 2009<sup>9</sup> a bhunú agus bearta gaolmhara arna nglacadh ag na Ballstáit.

---

↓ 2008/106/CE aithris 10  
(oiriúnaithe)

- (12) Ba cheart forálacha maidir le tréimhsí sosa íosta le haghaidh pearsanra faire a leagtar síos sa Treoir seo i gcomhréir le Coinbhinsiún STCW ar mhaithe leis an tsábháilteacht

---

<sup>9</sup> Moladh ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 18 Meitheamh 2009 an Creat Tagartha Eorpach um Dhearbhú Cáilíochta i nGairmoideachas agus i nGairmoiliúint (IO L 155, 8.7.2009, lch. 1).

mhuirí agus an cosc ar thruailliú ar muir a fheabhsú. Ba cheart na forálacha seo a chur i bhfeidhm gan dochar d'fhorálacha Threoir 1999/63/CE ón gComhairle<sup>10</sup>.

---

↓ 2012/35/AE aithris 7  
(oiriúnaithe)

- (13) Rinne na comhpháirtithe sóisialta Eorpacha comhaontú ar líon íosta na n-uaireanta sosa is infheidhme maidir le maraithe agus glacadh Treoir 1999/63/CE d'fhonn an comhaontú sin a chur chun feidhme. Faoin Treoir sin, is ann don fhéidearthacht eisceachtaí ó líon íosta na n-uaireanta sosa le haghaidh maraithe a údarú. Ba cheart an teorainn faid, minicíochta agus réime uasta a bheith leis an bhféidearthacht eisceachtaí a údarú, áfach. Bhí sé d'aidhm ag leasuithe Manila, i measc rudaí eile, teorainneacha oibiachtúla a shocrú maidir leis na heisceachtaí ar líon íosta na n-uaireanta sosa le haghaidh pearsanra faire agus maraithe a bhfuil cúraimí sannta dóibh a bhaineann le sábháilteacht, slándáil, agus an cosc ar thruailliú d'fhonn tuirse a chosc. Dá bhrí sin, ba cheart don Treoir seo leasuithe Manila a léiriú ar bhealach lena n-áireofar go bhfuil comhleanúnachas ann le Treoir 1999/63/CE.
- 

↓ 2008/106/CE aithris 12  
(oiriúnaithe)

- (14) Chun sábháilteacht mhuirí a fheabhsú agus cosc a chur ar bhás agus ar thruailliú ar muir, ba cheart cumarsáid i measc an chriú ar bord longa atá ag seoladh in uiscí an Aontais a áirithiú.
- 

↓ 2008/106/CE aithris 13

- (15) Ba cheart do phearsanra ar bord longa paisinéirí atá ainmnithe chun cúnamh a thabhairt do phaisinéirí i gcás éigeandála a bheith in ann cumarsáid a dhéanamh leis na paisinéirí.
- 

↓ 2008/106/CE aithris 14  
(oiriúnaithe)

- (16) Ba cheart do chriúnna ar bord tancair a bhfuil lastas díobhálach nó lastas truailliúcháin orthu a bheith in ann dul i ngleic le timpistí a chosc agus le cásanna éigeandála. Tá sé fíorthábhachtach go mbunaítear nasc cumarsáide idir an máistir, na hoifigigh agus na haicmigh chabhlaigh, lena gcumhdaítear na ceanglais dá bhforáiltear sa Treoir seo.
- 

↓ 2008/106/CE aithris 15

- (17) Tá sé fíor-riachtanach a áirithiú go bhfuil leibhéal inniúlachta atá coibhéiseach leis an leibhéal a cheanglaítear de réir Choinbhinsiún STCW ag maraithe a bhfuil deimhnithe arna n-eisiúint ag tríú tíortha acu agus atá ag fónamh ar bord longa an Chomhphobail.
- 

<sup>10</sup> Treoir ón gComhairle 1999/63/CE an 21 Meitheamh 1999 maidir leis an gComhaontú i ndáil le heagrú ama oibre do mharaithe arna thabhairt i gcrích ag Comhlachais Úinéirí Long an Chomhphobail Eorpaigh (ECSA) agus ag Cónaidhm na gCeardchumann Oibrithe Iompair san Aontas Eorpach (FST) (IO L 167, 2.7.1999, lch. 33).

Leis an Treoir seo, ba cheart nósanna imeachta agus critéir choiteanna a leagan síos le haghaidh aitheantas ó na Ballstáit do na deimhnithe maraithe arna n-eisiúint ag tríú tíortha, ar bhonn na gceanglas oiliúna agus deimhnithe arna gcomhaontú faoi chuimsiú Choinbhinsiún STCW.

---

↓ 2008/106/CE aithris 16

- (18) Ar mhaithe le sábháilteacht mhuirí, níor cheart do na Ballstáit aitheantas a thabhairt do cháilíochtaí lena gcruthaítear an leibhéal oiliúna a cheanglaítear ach amháin má eisigh Páirtithe i gCoinbhinsiún STCW iad, nó má eisíodh thar ceann na bPáirtithe sin iad, agus go bhfuil sé aitheanta ag Coiste Muir-Shábháilteachta IMO gur léiríodh go bhfuil éifeacht iomlán tugtha ag na Páirtithe sin, agus go dtugann siad éifeacht iomlán fós, do na caighdeáin a leagtar amach sa Choinbhinsiún sin. Is gá nós imeachta maidir le réamhaitheantas ar dheimhnithe chun an bhearna ama a dhúnadh go dtí gur féidir leis an gCoiste Muir-Shábháilteachta aitheantas den sórt sin a thabhairt.
- 

↓ (AE) 2019/1159 aithris 6  
(oiriúnaithe)

- (19) Sa Treoir seo tá córas láraithe chun aitheantas a thabhairt do dheimhnithe maraithe arna n-eisiúint ag tríú tíortha. D'fhonn na hacmhainní daonna agus airgeadais atá ar fáil a úsáid ar bhealach éifeachtúil, ba cheart an nós imeachta maidir le haitheantas a thabhairt do thríú tíortha a bheith bunaithe ar anailís ar an ngá atá leis an aitheantas sin, lena n-áirítear, ach gan a bheith teoranta do léiriú ar líon measta na máistrí, na n-oifigeach agus na n-oibreoirí raidió de thionscnamh an tríú tír sin is dóigh a bheidh ag fónamh ar bord longa a bhfuil bratacha na mBallstát ar foluain orthu. Ba cheart an anailís sin a thíolacadh lena scrúdú ag an gCoiste um Shábháilteacht ar Muir agus um Thruailliú ó Longa a chosc (COSS).
- 

↓ (AE) 2019/1159 aithris 8  
(oiriúnaithe)

- (20) D'fhonn a áirithiú go mbeidh an ceart ag gach maraí fostaíocht chuibhiúil a fháil agus d'fhonn saobhadh ar an iomaíocht sa mhargadh inmheánach a theorannú, maidir le haitheantas na dtríú tíortha amach anseo, ba cheart a mheas ar dhaingnigh na tríú tíortha sin an Coinbhinsiún Oibreachais Mhuirí, 2006.
- 

↓ (AE) 2019/1159 aithris 9  
(oiriúnaithe)

- (21) D'fhonn éifeachtúlacht an chórais láraithe maidir le haitheantas a thabhairt do dheimhnithe maraithe arna n-eisiúint ag tríú tíortha a áirithiú, ba cheart athmheasúnú ar na tríú tíortha a sholáthraíonn líon beag maraithe do longa a bhfuil bratacha na mBallstát ar foluain orthu a dhéanamh ag eatraimh rialta de 10 mbliana. Ba cheartan tréimhse fhada athmheasúnaithe sin ar chóras na dtríú tíortha sin a chomhcheangal le critéir thosaíochta lena gcuirfí san áireamh ceisteanna sábháilteachta, agus cothromú a dhéanamh idir an gá le héifeachtúlacht agus sásra coimirce éifeachtach i gcás go dtiocfadh meath ar chaighdeán na hoiliúna do mharaithe arna cur ar fáil sna tríú tíortha ábhartha.

---

↓ 2008/106/CE aithris 17

- (22) Ba cheart, i gcás inarb iomchuí, iniúchadh a dhéanamh ar institiúidí muirí, ar chláir oiliúna agus ar chúrsaí oiliúna. Ba cheart, dá bhrí sin, critéir le haghaidh iniúchadh den sórt sin a bhunú.
- 

↓ 2008/106/CE aithris 19

- (23) Ba cheart don Ghníomhaireacht Eorpach um Shábháilteacht Mhuirí a bunaíodh le Rialachán (CE) Uimh. 1406/2002 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle<sup>11</sup> cúnamh a thabhairt don Choimisiún chun a fhíorú go bhfuil na Ballstáit ag comhlíonadh na gceanglas a leagtar amach sa Treoir seo.
- 

↓ (AE) 2019/1159 aithris 10  
(oiriúnaithe)

- (24) Tá faisnéis faoi na maraithe atá fostaithe agus arb as tríú tíortha dóibh ar fáil anois ar leibhéal an Aontais mar go gcuireann na Ballstáit in iúl an fhaisnéis ábhartha atá ina gcláir náisiúnta maidir leis na deimhnithe agus na formhuinithe atá eisithe acu. Ba cheart an fhaisnéis sin a úsáid chun críocha staidrimh agus ceapadh beartais, go háirithe chun éifeachtúlacht an chórais láraithe maidir le haitheantas a thabhairt do dheimhnithe arna n-eisiúint ag tríú tíortha a fheabhsú. Bunaithe ar an bhfaisnéis arna cur in iúl ag na Ballstáit, ba cheart athscrúdú a dhéanamh ar aitheantas na dtríú tíortha nach bhfuil maraithe soláthartha acu do longa a bhfuil bratacha na mBallstát ar foluain orthu le 8 mbliana anuas ar a laghad. Ba cheart a chumhdach le próiseas an athscrúdaithe an fhéidearthacht go gcoinneofaí nó go dtarraingeofaí siar aitheantas an tríú tír ábhartha. Chomh maith leis sin, ba cheart an fhaisnéis arna cur in iúl ag na Ballstáit a úsáid freisin d'fhonn tús áite a thabhairt d'athmheasúnú ar na tríú tíortha aitheanta.
- 

↓ 2008/106/CE aithris 20  
(oiriúnaithe)

- (25) Ceanglaítear ar na Ballstáit, i gcáil údarais chalafoirt, feabhas a chur ar an tsábháilteacht agus ar an gcosc ar thruailliú in uisceí an Chomhphobail trí iniúchadh tosaíochta a dhéanamh ar shoithigh a bhfuil bratach tríú tír ar foluain acu nár dhaingnigh Coinbhinsiún STCW, agus ar an gcaoi sin áirítear nach mbeidh cóireáil fhabhrach do shoithigh a bhfuil bratach tríú tír ar foluain acu.
- 

↓ (AE) 2019/1159 aithris 13  
(oiriúnaithe)

- (26) Maidir leis na forálacha i ndáil leis an aitheantas a thabhairt do cháilíochtaí gairmiúla a leagtar amach i dTreoir 2005/36/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle<sup>12</sup>, níl raibh feidhnm acu i dtaca leis an aitheantas a thabhairt do dheimhnithe faoi

---

<sup>11</sup> IO L 208, 5.8.2002, lch. 1.

<sup>12</sup> Treoir 2005/36/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 7 Meán Fómhair 2005 maidir le haitheantas a thabhairt do cháilíochtaí gairmiúla (IO L 255, 30.9.2005, lch. 22).

Threoir 2008/106/CE. Le Treoir 2005/45/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle<sup>13</sup> rinneadh an t-aitheantas frithpháirteach do dheimhnithe maraithe arna n-eisiúint ag na Ballstáit a rialáil. D'imigh na sainmhínithe ar dheimhnithe maraithe dá dtagraítear i dTreoir 2005/45/CE i léig, áfach, i bhfianaise leasuithe 2010 ar Choinbhinsiún STCW. Dá bhrí sin, ba cheart scéim an aitheantais fhrithpháirtigh do dheimhnithe maraithe arna n-eisiúint ag na Ballstáit a rialáil d'fhoill na leasuithe idirnáisiúnta a léiriú. Ina theannta sin, ba cheart na deimhnithe maraithe arna n-eisiúint faoi údarás na mBallstát a áireamh sa scéim maidir le haitheantas frithpháirteach. Chun débhríocht agus baol neamhréireachtaí idir Treoracha 2005/45/CE agus an Treoir seo a sheachaint, ba cheart aitheantas frithpháirteach do dheimhnithe maraithe a rialáil leis an Treoir seo amháin. Ina theannta sin, d'fhoill an t-ualach riaracháin ar na Ballstáit a laghdú, ba cheart córas leictreonach a thabhairt isteach chun cáilíochtaí maraithe a thíolacadh ach na leasuithe ábhartha ar Choinbhinsiún STCW a bheith glactha.

↓ (AE) 2019/1159 aithris 14  
(oiriúnaithe)

- (27) Tá an digitiú sonraí de dhlúth agus d'inneach sa dul chun cinn teicneolaíoch i réimse an bhailithe agus na cumarsáide sonraí d'fhoill cabhrú le costais a laghdú agus le húsáid éifeachtúil a bhaint as acmhainní daonna. Ba cheart don Choimisiún bearta a bhreithniú d'fhoill feabhas a chur ar éifeachtacht an rialaithe Stáit ar chalafoirt, lena n-áirítear, *inter alia*, meastóireacht ar indéantacht agus ar luach breise i ndáil le bunachar sonraí lárnach de dheimhnithe maraithe a chur ar bun agus a bhainistiú, a bheadh nasctha leis an mbunachar sonraí cigireachta dá dtagraítear in Airteagal 24 de Threoir 2009/16/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle<sup>14</sup>, a mbeadh na Ballstáit ar fad nasctha leis. Ba cheart go mbeadh an fhaisnéis ar fad a leagtar amach in Iarscríbhinn III a ghabhann le Treoir 2008/106/CE maidir le deimhnithe inniúlachta agus formhuinithe lena bhfianáitear aitheantas ar dheimhnithe oilteachta arna n-eisiúint i gcomhréir le Rialacháin V/1-1 agus V/1-2 de Choinbhinsiún STCW sa bhunachar lárnach sin.

↓ (AE) 2019/1159 aithris 11  
(oiriúnaithe)

- (28) Chun forbairtí ar leibhéal idirnáisiúnta a chur san áireamh agus chun a áirithiú gur féidir rialacha an Aontais a oiriúnú go tráthuill do na forbairtí sin, ba cheart an chumhacht chun gníomhartha a ghlacadh i gcomhréir le hAirteagal 290 den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh a tharmligean chuig an gCoimisiún i dtaca le leasuithe ar Choinbhinsiún STCW agus ar Chuid A de Chód STCW a ionchorprú trí na ceanglais theicniúla i ndáil leis an oiliúint agus deimhniú maraithe a nuashonrú agus trí fhorálacha ábhartha den Treoir seo a ailíniú i dtaca leis na deimhnithe digiteacha do mharaithe. Tá sé tábhachtach, go háirithe, go rachadh an Coimisiún i mbun comhairliúcháin iomchuí le linn a chuid oibre ullmhúcháin, lena n-áirítear ar leibhéal na saineolaithe, agus go ndéanfar na comhairliúcháin sin i gcomhréir leis na

<sup>13</sup> Treoir 2005/45/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 7 Meán Fómhair 2005 maidir le haitheantas frithpháirteach a thabhairt do dheimhnithe maraithe arna n-eisiúint ag na Ballstáit agus lena leasaítear Treoir 2001/25/CE (IO L 255, 30.9.2005, lch. 160).

<sup>14</sup> Treoir 2009/16/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 23 Aibreán 2009 maidir le rialú Stáit ar chalafoirt (IO L 131, 28.5.2009, lch. 57).

prionsabail a leagtar síos i gComhaontú Idirinstitiúideach an 13 Aibreán 2016 maidir le Reachtóireacht Níos Fearr<sup>15</sup>. Go sonrach, chun rannpháirtíocht chomhionann in ullmhú na ngníomhartha tarmligthe a áirithiú, faigheann Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle na doiciméid uile ag an am céanna leis na saineolaithe sna Ballstáit, agus bíonn rochtain chórasach ag a gcuid saineolaithe ar chruinnithe ghrúpaí saineolaithe an Choimisiúin a bhíonn ag déileáil le hullmhú na ngníomhartha tarmligthe.

↓ (AE) 2019/1159 aithris 12  
(oiriúnaithe)

- (29) Chun coinníollacha aonfhoirmeacha a áirithiú maidir le forálacha na Treorach seo i dtaca le haitheantas a thabhairt do thríú tíortha a chur chun feidhme, mar aon i dtaca le sonraí staidrimh ar mharaithé atá le cur ar fáil ag Ballstáit don Choimisiún, ba cheart cumhachtaí cur chun feidhme a thabhairt don Choimisiún. Ba cheart na cumhachtaí sin a fheidhmiú i gcomhréir le Rialachán (AE) Uimh. 182/2011 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle<sup>16</sup>.

↓ 2012/35/AE aithris 21  
(oiriúnaithe)

- (30) Ós rud é nach féidir leis na Ballstáit cuspóir na Treorach seo, mar atá ailíniú rialacha an Aontais le rialacha idirnáisiúnta maidir leis an oiliúint agus deimhniú maraithe, a ghnóthú go leordhóthanach, de bharr fhairsinge nó éifeachtaí na gníomhaíochta, ach gur fearr is féidir iad a ghnóthú ar leibhéal an Aontais, féadfaidh an tAontas bearta a ghlacadh, i gcomhréir le prionsabal na coimhdeachta a leagtar amach in Airteagal 5 den Chonradh ar an Aontas Eorpach. I gcomhréir le prionsabal na comhréireachta a leagtar amach san Airteagal sin, ní théann an Treoir seo thar a bhfuil riachtanach chun an cuspóir sin a ghnóthú.

↓ 2008/106/CE aithris 26  
(oiriúnaithe)

- (31) Ba cheart nár dhochar an Treoir seo d'oibleagáidí na mBallstát maidir leis na teorainneacha ama chun na Treoracha a leagtar amach i gCuid B d'Iarscríbhinn IV a thrasú sa dlí náisiúnta,

↓ 2008/106/CE (oiriúnaithe)

TAR ÉIS AN TREOIR SEO A GHLACADH:

### *Airteagal 1*

### **Sainmhínithe**

Chun críocha na Treorach seo, tá feidhm ag na sainmhínithe seo a leanas:

<sup>15</sup> IO L 123, 12.5.2016, lch. 1.

<sup>16</sup> Rialachán (AE) Uimh. 182/2011 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 16 Feabhra 2011 lena leagtar síos na rialacha agus na prionsabail ghinearálta a bhaineann leis na sásraí maidir le rialú ag na Ballstáit ar fheidhmiú cumhachtaí cur chun feidhme ag an gCoimisiún (IO L 55, 28.2.2011, lch. 13).

- (1) ciallaíonn ‘máistir’ an duine atá i gceannas loinge;
- (2) ciallaíonn ‘oifigeach’ comhalta den chriú cé is moite den mháistir, arna ainmniú amhlaidh faoin dlí náisiúnta nó faoi rialacháin náisiúnta nó, in éagmais ainmniú den sórt sin, le comhaontú comhchoiteann nó le gnás;
- (3) ciallaíonn ‘oifigeach deice’ oifigeach atá cáilithe i gcomhréir le forálacha Chaibidil II d'Iarscríbhinn I;
- (4) ciallaíonn ‘príomh-mháta’ an t-oifigeach cé is moite den mháistir a bheidh i gceannas na loinge i gcás éagumas an mháistir;
- (5) ciallaíonn ‘oifigeach innealtóireachta’ oifigeach atá cáilithe i gcomhréir le forálacha Chaibidil III d'Iarscríbhinn I;
- (6) ciallaíonn ‘príomhoifigeach innealtóireachta’ an t-oifigeach innealtóireachta sinsearach atá freagrach as tiomáint mheicniúil agus oibriú agus cothabháil shuiteálacha meicniúla agus leictreacha na loinge;
- (7) ciallaíonn ‘dara hoifigeach innealtóireachta’ an t-oifigeach innealtóireachta cé is moite den phríomhoifigeach innealtóireachta a bheidh freagrach as tiomáint mheicniúil agus oibriú agus cothabháil shuiteálacha meicniúla agus leictreacha na loinge i gcás éagumas an phríomhoifigigh innealtóireachta;
- (8) ciallaíonn ‘oifigeach innealtóireachta cúnta’ duine atá faoi oiliúint chun a bheith ina oifigeach innealtóireachta agus arna ainmniú amhlaidh faoin dlí náisiúnta nó faoi rialacháin náisiúnta;
- (9) ciallaíonn ‘oibreoir raidió’ duine a bhfuil deimhniú iomchuí aige arna eisiúint nó arna shainaithint ag na húdaráis inniúla faoi fhorálacha na Rialachán Raidió;
- (10) ciallaíonn ‘aicmeach cabhlaigh’ comhalta de chriú na loinge cé is moite den mháistir agus den oifigeach;
- (11) ciallaíonn ‘long farraige’ long nach mbíonn á stiúradh ar uiscí inmheánacha go heisiach ná in uiscí atá laistigh d'uiscí foscúla nó de limistéir ina bhfuil feidhm ag rialacháin chalafoirt, nó in uiscí atá cóngarach d'uiscí nó do na limistéir sin;
- (12) ciallaíonn ‘long a bhfuil bratach Ballstáit ar foluain aici’ aon long atá cláraithe i mBallstát agus a bhfuil bratach an Bhallstáit sin ar foluain aici i gcomhréir le reachtaíocht an Bhallstáit sin; aon long nach dtagann faoin sainmhíniú sin, measfar gur long í a bhfuil bratach tríú tíre ar foluain aici;
- (13) ciallaíonn ‘aistir gar don chósta’ aistir atá i gcóngar Ballstáit, mar a shainmhíníonn an Ballstát sin iad;
- (14) ciallaíonn ‘cumhacht tiomána’ an uaschumhacht aschuir leanúnach iomlán arna táirgeadh i gcileavata atá ag príomhinnealra tiomána loinge agus a luaitear ar dheimhniú cláraithe na loinge nó ar aon doiciméad oifigiúil eile;
- (15) ciallaíonn ‘tancaerola’ aon long a thógtar chun peitriliam agus táirgí peitriliam a iompar i mbulc agus a mbaintear úsáid aisti chuige sin;

- (16) ciallaíonn ‘tancaer ceimiceán’ aon long a thógtar nó a chuirtear in oiriúint chun aon táirge leachtach a liostaítear i gCaibidil 17 den Chód Idirnáisiúnta um Cheimiceáin i mBulc, ina leagan cothrom le dáta, a iompar i mbulc agus a mbaintear úsáid aisti chuige sin;
- (17) ciallaíonn ‘tancaer gáis leachtaithe’ aon long a thógtar nó a chuirtear in oiriúint chun gás leachtaithe nó aon táirge eile a liostaítear i gCaibidil 19 den Chód Idirnáisiúnta um Ghasiompair, ina leagan cothrom le dáta, a iompar i mbulc agus a mbaintear úsáid aisti chuige sin;
- 

↓ 2012/35/AE Airt. 1.1(a)  
(oiriúnaithe)

- (18) ciallaíonn ‘Rialacháin raidió’ na rialacháin raidió a ghabhann leis an gCoinbhinsiún Teileachumarsáide Idirnáisiúnta, arna leasú, nó a mheastar atá ag gabháil leis an gcoinbhinsiún sin;
- (19) ciallaíonn ‘long paisinéirí’ long mar a shainmhínítear saChoinbhinsiún Idirnáisiúnta um Shábháilteacht Anama ar Muir, 1974 (SOLAS 74) den Eagraíocht Muirí Idirnáisiúnta (IMO), arna leasú;
- 

↓ 2008/106/CE (oiriúnaithe)

- (20) ciallaíonn ‘soitheach iascaireachta’ soitheach a bhaintear úsáid as chun iasc nó acmhainní beo eile na farraige a ghabháil;
- (21) ciallaíonn ‘Coinbhinsiún STCW’ Coinbhinsiún maidir le Caighdeáin Oiliúna, Deimhniúcháin agus Faire do Mharaithe, 1978 den IMO, de réir mar atá feidhm aige maidir leis na hábhair lena mbaineann agus forálacha idirthréimhseacha Airteagal VII agus Rialachán I/15 den Choinbhinsiún á gcur san áireamh agus lena n-áirítear, i gcás inarb iomchuí, na forálacha is infheidhme de Chód STCW, agus iad uile á gcur i bhfeidhm ina leaganacha cothrom le dáta;
- (22) áirítear le ‘dualgais raidió’, de réir mar is iomchuí, faire agus cothabháil agus deisiúcháin theicniúla a dhéantar i gcomhréir leis na Rialacháin Raidió, le SOLAS 74 agus, faoi lánrogha gach Ballstát, le moltaí ábhartha IMO, ina leaganacha cothrom le dáta;
- (23) ciallaíonn ‘long paisinéirí róró’ long paisinéirí a bhfuil spásanna lastais róró agus spásanna catagóire speisialta aici mar a shainmhínítear in SOLAS 74, ina leagan cothrom le dáta;
- 

↓ 2012/35/AE Airt. 1.1(b)  
(oiriúnaithe)

- (24) ciallaíonn ‘Cód STCW’ an Cód do Mharaithe maidir le hOiliúint, Deimhniú agus Faire, a glacadh le rún 2 de Chomhdháil Páirtithe don Choinbhinsiún STCW de Chomhdháil 1995, ina leagan cothrom le dáta;

---

↓ 2008/106/CE (oiriúnaithe)

- (25) ciallaíonn ‘feidhm’ grúpa tascanna, dualgas agus freagrachtaí, mar a shonraítear i gCód STCW, atá riachtanach d'fheidhmiú loinge, do shábháilteacht anama ar mhuir nó do chosaint na muirthimpeallachta;
- (26) ciallaíonn ‘cuideachta’ úinéir na loinge nó aon eagraíocht nó duine eile amhail an bainisteoir nó an cairtfhostóir loinge loime a bhfuil an fhreagracht glactha aige, ón longúinéir, an long a oibriú, agus a d'aontaigh, agus an fhreagracht sin á glacadh aige, na dualgais agus na freagrachtaí uile a fhorchuirtear ar an gcuideachta leis an Treoir seo a ghlacadh de láimh;

---

↓ 2012/35/AE Airt. 1.1(d)

- (27) ciallaíonn ‘seirbhís farraige’ seirbhís ar bord loinge atá ábhartha maidir le deimhniú inniúlachta, deimhniú oilteachta nó aon cháilíocht eile a eisiúint nó a athbhailíochtú;

---

↓ 2008/106/CE

- (28) ciallaíonn ‘formheasta’ rud atá formheasta ag Ballstát i gcomhréir leis an Treoir seo;
- (29) ciallaíonn ‘tríú tír’ aon tír nach Ballstát í;
- (30) ciallaíonn ‘mí’ mí féilire nó tréimhse 30 lá ar lú ná mí amháin í;

---

↓ 2012/35/AE Airt. 1.1(e)  
(oiriúnaithe)

- (31) ciallaíonn ‘oibreoir raidió GMDSS’ duine atá cáilithe i gcomhréir le Caibidil IV d'Iarscríbhinn I;
- (32) ciallaíonn ‘Cód ISPS’ an Cód Idirnáisiúnta um Shlándáil Long agus Saoráid Chalafóirt a glacadh an 12 Nollaig 2002, le rún 2 den Chomhdháil de Rialtais Chonarthaigh ag SOLAS 74, ina leagan cothrom le dáta;
- (33) ciallaíonn ‘oifigeach slándála loinge’ an duine ar bord loinge, atá freagrach don mháistir, arna ainmniú ag an gcuideachta le bheith freagrach as slándáil na loinge lena n-áirítear cur chun feidhme agus cothabháil phlean slándála na loinge agus as dul i gcomhairle le hoifigeach slándála na cuideachta agus le hoifigigh slándála na saoráide calafóirt;
- (34) áirítear le ‘dualgais slándála’ na tascanna agus dualgais slándála ar fad ar bord longa mar a shainmhínítear le Caibidil XI/2 de SOLAS 74, arna leasú, agus le Cód ISPS;
- (35) ciallaíonn ‘deimhniú inniúlachta’ deimhniú arna eisiúint agus arna fhormhuiniú le haghaidh máistrí, oifigeach agus oibreoirí raidió GMDSS i gcomhréir le Caibidlí II, III, IV, V nó VII d'Iarscríbhinn I, agus a thugann teidlíocht don úinéir dlíthiúil a bheith ag obair sa cháil sin agus na feidhmeanna ar leibhéal na freagrachta a shonraítear ann a chomhlíonadh;

- (36) ciallaíonn ‘deimhniú oilteachta’ deimhniú, seachas deimhniú inniúlachta, a eisítear do mharáí ina luaitear gur comhlíonadh na ceanglais ábhartha maidir le hoiliúint, inniúlachtaí nó seirbhís farraige a leagtar síos sa Treoir seo;
- (37) ciallaíonn ‘fianaise dhoiciméadach’ aon doiciméadacht, seachas deimhniú inniúlachta nó deimhniú oilteachta, a bhaintear úsáid aisti le cruthú gur comhlíonadh na ceanglais ábhartha sa Treoir seo;
- (38) ciallaíonn ‘oifigeach leictreitheicniúil’ oifigeach atá cáilithe i gcomhréir le Caibidil III d'Iarscríbhinn I;
- (39) ciallaíonn ‘maráí deice inniúil’ aicmeach cabhlaigh atá cáilithe i gcomhréir le Caibidil II d'Iarscríbhinn I;
- (40) ciallaíonn ‘maráí innill inniúil’ aicmeach cabhlaigh atá cáilithe i gcomhréir le Caibidil III d'Iarscríbhinn I;
- (41) ciallaíonn ‘aicmeach leictreitheicniúil’ aicmeach cabhlaigh atá cáilithe i gcomhréir le Caibidil III d'Iarscríbhinn I;

↓ (AE) 2019/1159 Airt. 1.1  
(oiriúnaithe)

- (42) ciallaíonn 'Ballstát óstach' an Ballstát ina n-iarrann maraithe glacadh nó aitheantas a ndeimhnithe inniúlachta, a ndeimhnithe oilteachta nó a bhfianaise dhoiciméadach;
- (43) ciallaíonn 'cód IGF' an Cód Idirnáisiúnta um Shábháilteacht Long a úsáideann Gáis nó Breoslaí Íseal-splancphointe eile, mar a shainmhínítear i Rialachán SOLAS 74 II-1/2.29;
- (44) ciallaíonn 'an Cód Polach' an Cód Idirnáisiúnta maidir le Longa a oibríonn in Uiscí Polacha, mar a shainmhínítear in SOLAS 74, Rialachán XIV/1.1;
- (45) ciallaíonn 'uiscí polacha' uiscí Artacha agus/nó limistéar an Antartaigh, mar a shainmhínítear i Rialacháin SOLAS 74 XIV/1.2, XIV/1.3 agus XIV/1.4.

↓ 2008/106/CE

## *Airteagal 2*

### **Raon feidhme**

↓ (AE) 2019/1159 Airt. 1.2(a)  
(oiriúnaithe)

1. Tá feidhm ag an Treoir seo maidir leis na maraithe dá dtagraítear sa Treoir seo atá ag fónamh ar bord longa farraige a bhfuil bratach Bhallstáit ar foluain orthu, cé is moite díobh seo a leanas:

---

↓ 2008/106/CE

- (a) longa cogaidh, longa cúntacha cabhlaigh nó longa eile ar le Ballstát iad nó atá á n-oibriú ag Ballstát agus atá i mbun seirbhís neamhthráchtála rialtais amháin;
  - (b) soithigh iascaireachta;
  - (c) luaimh phléisiúir nach bhfuil i mbun trádála;
  - (d) longa adhmaid de thógáil bhunúsach.
- 

↓ (AE) 2019/1159 Airt. 1.2(b)

2. Tá feidhm ag Airteagal 6 maidir le maraithe a bhfuil deimhniú acu arna eisiúint ag Ballstát, gan beann ar a náisiúntacht.

---

↓ 2008/106/CE

### *Airteagal 3*

#### **Oiliúint agus deimhniú**

---

↓ 2012/35/AE Airt. 1.2  
(oiriúnaithe)

1. Glacfaidh na Ballstáit na bearta is gá chun a áirithiú go gcuirtear ar mharaithé atá ag fónamh ar longa dá dtagraítear in Airteagal 2 oiliúint atá, ar a laghad, i gcomhréir le ceanglais Choinbhinsiún STCW, mar a leagtar amach in Iarscríbhinn I a ghabhann leis an Treoir seo, agus go bhfuil deimhnithe acu mar a shainmhínítear i bpointí (35) agus (36) d'Airteagal 1, agus/nó fianaise dhoiciméadach mar a shainmhínítear i bpointe (37) d'Airteagal 1.

---

↓ 2008/106/CE (oiriúnaithe)

2. Na baill sin den chriú nach mór deimhniú a bheith acu i gcomhréir le Rialachán III/10.4 de SOLAS 74, glacfaidh na Ballstáit na bearta is gá chun a áirithiú go gcuirtear oiliúint orthu agus go bhfuil deimhniú faighte acu i gcomhréir leis an Treoir seo.

---

↓ 2008/106/CE

### *Airteagal 4*

---

↓ 2012/35/AE Airt. 1.4(a)

#### **Deimhnithe inniúlachta, deimhnithe oilteachta agus formhuinithe**

---

↓ 2012/35/AE Airt. 1.4(b)

1. Áiríteoidh na Ballstáit go mbronntar deimhnithe inniúlachta agus deimhnithe oilteachta ar iarrthóirí a chomhlíonann ceanglais an Airteagail seo agus orthu sin amháin.

---

↓ 2008/106/CE (oiriúnaithe)

2. Beidh deimhnithe le haghaidh máistrí, oifigeach agus oibreoirí raidió formhuinithe ag an mBallstát dá bhforáiltear san Airteagal seo.

---

↓ 2012/35/AE Airt. 1.4(c)

3. Déanfar deimhnithe inniúlachta agus deimhnithe oilteachta a eisiúint i gcomhréir le Rialachán I/2, mír 3, den Iarscríbhinn a ghabhann le Coinbhinsiún STCW.

---

↓ 2012/35/AE Airt. 1.4(d)

4. Is iad na Ballstáit amháin a dhéanfaidh deimhnithe inniúlachta a eisiúint, tar éis barántúlacht agus bailíocht aon fhianaise doiciméadaí is gá a fhíorú agus i gcomhréir leis na forálacha a leagtar amach san Airteagal seo.

---

↓ 2008/106/CE

5. Féadfaidh na Ballstáit an méid seo a leanas a dhéanamh maidir le hoibreoirí raidió:

- (a) an t-eolas breise atá riachtanach de réir na rialachán ábhartha a chur san áireamh sa scrúdú chun deimhniú a eisiúint atá i gcomhréir leis na Rialacháin Raidió; nó
- (b) deimhniú ar leith a eisiúint a léiríonn go bhfuil an t-eolas breise atá riachtanach de réir na rialachán ábhartha ag an sealbhóir.

6. Féadtar formhuinithe a ionchorprú, faoi rogha Bhallstáit, i bhformáid na ndeimhnithe atáthar a eisiúint mar a fhoráiltear in Roinn A-I/2 de Chód STCW. Má ionchorpraítear iad amhlaidh, is í an fhoirm a úsáidfear an ceann a leagtar amach i Roinn A-I/2, mír 1. Má eisítear ar shlí eile iad, is í an fhoirm a úsáidfear an ceann a leagtar amach i mír 2 den Roinn sin. Eiseofar formhuinithe i gcomhréir le hAirteagal VI, mír 2, de Choinbhinsiún STCW.

---

↓ 2012/35/AE Airt. 1.4(e)  
(oiriúnaithe)

Eiseofar formhuinithe lena bhfianaítear eisiúint deimhnithe inniúlachta agus formhuinithe lena bhfianaítear deimhnithe oilteachta a bronnadh ar mháistrí agus ar oifigigh i gcomhréir le Rialachán V/1-1 agus V/1-2 d'Iarscríbhinn I sa chás go gcomhlíontar ceanglais uile Choinbhinsiún STCW agus na Treorach seo, agus sa chás sin amháin.

---

↓ 2012/35/AE Airt. 1.4(f)  
(oiriúnaithe)

7. Ballstát a aithneoidh deimhniú inniúlachta, nó deimhniú oilteachta, a bronnadh ar mháistrí nó ar oifigigh i gcomhréir le Rialacháin V/1-1 agus V/1-2 den Iarscríbhinn a ghabhann le Coinbhinsiún STCW faoin nós imeachta a leagtar síos in Airteagal 20(2) den Treoir seo, formhuineoidh sé an deimhniú sin lena fhianú go n-aithnítear é tar éis dó barántúlacht agus bailíocht an deimhnithe a áirithiú agus tar éis sin amháin. Is í foirm an fhorghuinithe a úsáidfear an ceann a leagtar amach i mír 3 de Roinn A-I/2 de Chód STCW.

8. Maidir leis na formhuinithe dá dtagraítear i mír 6 agus mír 7:

- (a) féadfar iad a eisiúint mar dhoiciméid ar leith;
- (b) is iad na Ballstáit amháin a dhéanfaidh iad a eisiúint;
- (c) sannfar uimhir uathúil dóibh ar fad, seachas formhuinithe lena bhfianaítear eisiúint deimhnithe inniúlachta, rud ar féidir an uimhir chéanna a shannadh dó agus a sannadh don deimhniú inniúlachta lena mbaineann, ar choinníoll go bhfuil an uimhir sin uathúil;
- (d) rachaidh siad uile in éag a luaithe agus a rachaidh an deimhniú inniúlachta nó an deimhniú oilteachta formhuinithe a bronnadh ar mháistrí nó ar oifigigh i gcomhréir le Rialachán V/1-1 agus le Rialachán V/1-2 d'Iarscríbhinn a ghabhann le Coinbhinsiún STCW in éag nó nuair a tharraingítear an deimhniú sin siar, nó nuair a chuireann an Ballstát nó an tríú tír a d'eisigh an deimhniú ar fionraí nó ar ceal é agus, in aon chás, laistigh de chúig bliana tar éis a dháta eisiúna.

---

↓ 2008/106/CE (oiriúnaithe)

9. An cháil ina n-údaraítear do shealbhóir deimhnithe a bheith ag fónamh, aithneofar é i bhfoirm formhuiniú i dtéarmaí arb ionann iad agus na téarmaí arna n-úsáid sna ceanglais is infheidhme de chuid an Bhallstáit lena mbaineann maidir foirne sábháilte.

10. Féadfaidh Ballstát úsáid a bhaint as formáid atá éagsúil ón bhformáid a leagtar síos i Roinn A-I/2 de Chód STCW, ar choinníoll, ar a laghad, go bhfuil an fhaisnéis is gá curtha ar fáil i gcarachtair Rómhánacha agus i bhfigiúirí Arabacha, na leaganacha éagsúla atá ceadaithe faoi Roinn A-I/2 á gcur san áireamh.

---

↓ (AE) 2019/1159 Airt. 1.3(a)

11. Faoi réir Airteagal 20(7), coinneofar ar fáil ar bord na loinge ar a bhfuil an sealbhóir ag fónamh an leagan bunaidh de gach deimhniú a cheanglaítear a sholáthar leis an Treoir seo, i gcóip chrua nó i bhfoirm dhigiteach, a bhféadfar a bharántúlacht agus a bhailíocht a dheimhniú faoin nós imeachta a leagtar síos i bpointe (b) de mhír 13 den Airteagal seo.

---

↓ 2012/35/AE Airt. 1.4(g)  
(oiriúnaithe)

12. Cuirfidh iarrthóirí ar dheimhniú cruthúnas sásúil den mhéid seo a leanas ar fáil:

- (a) a gcéannacht;
- (b) nach lú an aois atá acu ná an aois a fhorordaítear sna Rialacháin a liostaítear in Iarscríbhinn I atá ábhartha maidir leis an deimhniú inniúlachta nó leis an deimhniú oilteachta ar cuireadh isteach air;
- (c) go gcomhlíonann siad na caighdeáin feidhmiúlachta sláinte, caighdeáin a shonraítear i Roinn A-I/9 de Chód STCW;
- (d) gur chríochnaigh siad an tseirbhís farraige agus aon oiliúint éigeantach a fhorordaítear sna Rialacháin a liostaítear in Iarscríbhinn I maidir leis an deimhniú inniúlachta nó leis an deimhniú oilteachta a bhfuiltear ag cur isteach air;
- (e) go gcomhlíonann siad na caighdeáin inniúlachta a fhorordaítear sna Rialacháin a liostaítear in Iarscríbhinn I maidir leis na cáileanna, feidhmeanna agus leibhéil atá le sainaithint san fhormhuiniú a bhaineann leis an deimhniú inniúlachta.

Ní bheidh feidhm ag an mír seo maidir leis an aitheantas ar fhormhuinithe faoi Rialachán I/10 de Choinbhinsiún STCW.

13. Gabhfaidh gach Ballstát an méid seo a leanas air féin:

- (a) clár nó cláir a choinneáil ar bun ina bhfuil na deimhnithe inniúlachta agus na deimhnithe oilteachta agus formhuinithe uile le haghaidh máistrí agus oifigeach agus, i gcás inarb infheidhme le haghaidh aicmigh chabhlaigh, a eisíodh, a chuaigh in éag nó a athdheimhníodh, a cuireadh ar fionraí nó ar ceal, nó a tuairiscíodh a bheith caillte nó scriosta, mar aon le dispeansáidí a eisíodh;
- (b) faisnéis a chur ar fáil maidir le stádas deimhnithe inniúlachta, formhuinithe agus dispeansáidí do Bhallstáit eile agus do Pháirtithe eile i gCoinbhinsiún STCW agus do chuideachtaí a iarrann fíorú ar bharántúlacht agus ar bhailíocht deimhnithe inniúlachta agus/nó deimhnithe a eisíodh do mháistrí agus d'oifigigh i gcomhréir le Rialachán V/1-1 agus Rialachán V/1-2 d'Iarscríbhinn I agus a fhaigheann siad ó mharaithe atá ag lorg aitheantais, faoi Rialachán I/10 de Choinbhinsiún STCW, nó atá ag lorg fostaíocht ar bord loinge.

↓ (AE) 2019/1159 Airt. 1.3(b)

14. I gcás ina dtiocfaidh leasuithe ábhartha i bhfeidhm ar Choinbhinsiún STCW agus ar Chuid A de Chód STCW a bhaineann le deimhnithe digiteacha do mharaithe, tugtar de chumhacht don Choimisiún gníomhartha tarmligthe a ghlacadh i gcomhréir le Airteagal 30 chun an Treoir seo a leasú trí na forálacha ábhartha uile de a ailíniú leis na leasuithe sin ar Choinbhinsiún STCW agus ar Chuid A de Chód STCW d'fhonn deimhnithe agus formhuinithe na maraithe a dhigitiú.

---

|                                             |
|---------------------------------------------|
| ↓ (AE) 2019/1159 Airt. 1.4<br>(oiriúnaithe) |
|---------------------------------------------|

### *Airteagal 5*

#### **Faisnéis don Choimisiún**

Chun críocha Airteagail 21(8) agus 22(2) agus go heisiach chun go n-úsáidfí na Ballstáit agus an Coimisiún iad chun críocha ceaptha beartais agus chun críocha staidrimh, cuirfidh na Ballstáit faoi bhráid an Choimisiúin, ar bhonn bliantúil, an fhaisnéis a liostaítear in Iarscríbhinn III a ghabhann leis an Treoir seo maidir le deimhnithe inniúlachta agus formhuinithe lena bhfianaítear aitheantas arna thabhairt do dheimhnithe inniúlachta. Féadfaidh siad a sholáthar freisin, ar bhonn deonach, faisnéis maidir le deimhnithe oilteachta arna n-eisiúint le haicmigh chabhlaigh i gcomhréir le Caibidlí II, III agus VII den Iarscríbhinn a ghabhann le Coinbhinsiún STCW, amhail an fhaisnéis a léirítear in Iarscríbhinn III a ghabhann leis an Treoir seo.

---

|                                             |
|---------------------------------------------|
| ↓ (AE) 2019/1159 Airt. 1.5<br>(oiriúnaithe) |
|---------------------------------------------|

### *Airteagal 6*

#### **Aitheantas frithpháirteach a thabhairt do dheimhnithe maraithe arna n-eisiúint ag na Ballstáit**

1. Glacfaidh gach Ballstát le deimhnithe oilteachta agus le fianaise dhoiciméadach arna n-eisiúint ag Ballstát eile, nó faoina údarás, i gcóip chrua nó i bhformáid dhigiteach, chun ligean do mharaithé fónamh ar longa a bhfuil a bhratach ar foluain orthu.
2. Tabharfaidh gach Ballstát aitheantas do dheimhnithe inniúlachta arna n-eisiúint ag Ballstát eile nó do dheimhnithe oilteachta arna n-eisiúint ag Ballstát eile chuig máistrí agus oifigigh i gcomhréir le Rialacháin V/1-1 agus V/1-2 d'Iarscríbhinn I a ghabhann leis an Treoir seo, trí na deimhnithe sin a fhorhuiniú le fianú go dtugtar aitheantas dóibh. Na formhuinithe lena bhfianaítear an t-aitheantas, beidh siad teoranta d'acmhainneachtaí, feidhmeanna agus leibhéil inniúlachta nó oilteachta a fhorordaítear iontu. Ní eiseofar an formhuiniú ach amháin má comhlíonadh gach ceanglas de Choinbhinsiún STCW, i gcomhréir le Rialachán I/2, mír 7, de Choinbhinsiún STCW. Is í foirm an fhorhuinithe a úsáidfear an ceann a leagtar amach i Roinn A-I/2, mír 3, de Chód STCW.
3. Glacfaidh gach Ballstát le deimhnithe leighis arna n-eisiúint faoi údarás Ballstáit eile i gcomhréir le Airteagal 12, chun ligean do mharaithé fónamh ar longa a bhfuil a bhratach ar foluain orthu.
4. Áiríteoidh na Ballstáit óstacha go ndéanfar na cinntí dá dtagraítear i míreanna 1, 2 agus 3 a eisiúint laistigh de thréimhse réasúnta ama. Áiríteoidh na Ballstáit óstacha freisin go mbeidh sé de cheart ag maraithe achomharc a dhéanamh i gcoinne aon diúltú deimhniú bailí a fhorhuiniú nó a ghlacadh, nó i gcoinne gan aon fhreagra a bheith faighte, i gcomhréir le reachtaíocht agus nósanna imeachta náisiúnta agus go dtabharfar comhairle agus cúnamh

leordhóthanach do mharaíthe maidir leis na hachomhairc sin i gcomhréir le reachtaíocht agus nósanna imeachta náisiúnta bunaithe.

5. Gan dochar do mhír 2 den Airteagal seo, féadfaidh údaráis inniúla Ballstáit óstaigh srianta breise a chur ar acmhainneachtaí, feidhmeanna agus leibhéil inniúlachta nó oilteachta maidir le muirastir gar don chósta, dá dtagraítear in Airteagal 8, nó deimhnithe malartacha arna n-eisiúint faoi Rialachán VII/1 d'Iarscríbhinn I.

6. Gan dochar do mhír 2, féadfaidh Ballstát óstach, i gcás inar gá, ligean do mharaí fónamh, ar feadh tréimhse nach faide ná 3 mhí ar bord long a bhfuil a bhratach ar foluain uirthi, agus deimhniú iomchuí bailí aige arna eisiúint agus arna fhormhuiniú ag Ballstát eile, ach nár fhormhuinigh an Ballstát óstach lena mbaineann le haghaidh aitheantais go fóill é.

Beidh fianaise dhoiciméadach gur cuireadh iarratas ar fhormhuiniú faoi bhráid na n-údarás inniúil le go mbeidh sí ar fáil go réidh.

7. Áiritheoidh Ballstát óstach go bhfuil an t-eolas iomchuí ar rialacháin mhuirí an Bhallstáit sin a bhaineann leis na feidhmeanna a cheadaítear dóibh a dhéanamh ag maraíthe a chuireann isteach ar dheimhnithe aitheantais le haghaidh feidhmeanna ar an leibhéal bainistíochta.

↓ 2008/106/CE

#### *Airteagal 7*

#### **Ceanglais oiliúna**

An oiliúint atá riachtanach de bhun Airteagal 3, beidh sí i bhfoirm is iomchuí don eolas teoiriciúil agus do na scileanna praiticiúla atá riachtanach de réir Iarscríbhinn I, go háirithe úsáid trealaimh tarrthála agus trealaimh comhraicthe dóiteáin, agus beidh sí formheasta ag údarás nó comhlacht inniúil arna ainmniú ag gach Ballstát.

#### *Airteagal 8*

#### **Prionsabail lena rialaítear aistir gar don chósta**

1. Agus aistir gar don chósta á sainiú, maidir le maraíthe atá ag fónamh ar bord longa atá i dteideal bratach Bhallstáit eile nó bratach Pháirtí eile i gCoinbhinsiún STCW a bheith ar foluain acu agus atá ag gabháil d'aistir den sórt sin, ní fhorchuirfidh na Ballstáit ceanglais oiliúna, taithí nó deimhnithe orthu ar bhealach a mbeadh sé de thoradh air ceanglais níos doichte a bheith ar na maraíthe sin ná mar a bheadh ar mharaíthe atá ag fónamh ar bord longa atá i dteideal a mbratach féin a bheith ar foluain acu. Ní fhorchuirfidh Ballstát, in aon chás, ceanglais i leith maraíthe atá ag fónamh ar bord longa a bhfuil bratach Bhallstáit eile nó bratach Pháirtí eile i gCoinbhinsiún STCW ar foluain acu thar na ceanglais sa Treoir seo i leith longa nach bhfuil ag gabháil d'aistir gar don chósta.

---

↓ 2012/35/AE Airt. 1.6(a)  
(oiriúnaithe)

2. Déanfaidh Ballstát, i gcás longa dá dtugtar sochar na bhforálacha maidir le haistir gar don chósta atá i gCoinbhinsiún STCW, lena n-áirítear aistir amach ó chósta Ballstát eile nó amach ó chósta Páirtithe i gCoinbhinsiún STCW laistigh de na teorainneacha lena sainítear aistir gar don chósta, déanfaidh sé comhaontú leis na Ballstáit nó leis na Páirtithe lena mbaineann ag sonrú shonraí na limistéar trádála atá i gceist agus na forálacha ábhartha eile araon.

---

↓ 2008/106/CE

3. Maidir le longa atá i dteideal bratach Bhallstáit a bheith ar foluain acu a bhíonn ag gabháil go rialta d'aistir gar don chósta amach ó chósta Ballstáit eile nó ó chósta Páirtí i gCoinbhinsiún STCW, an Ballstát a bhfuil long i dteideal a bhrataí a bheith ar foluain aici déanfaidh sé ceanglais oiliúna, taithí agus deimhnithe a fhorordú i gcás maraithe atá ag fónamh ar longa den sórt sin, ar ceanglais iad a bheidh comhionann ar a laghad le ceanglais an Bhallstáit nó ceanglais an Pháirtí i gCoinbhinsiún STCW a bhfuil an long ag gabháil d'aistir amach óna chósta, ar choinníoll nach rachaidh siad thar cheanglais na Treorach seo i leith longa nach bhfuil ag gabháil d'aistir gar don chósta. Maraithe atá ag fónamh ar bord long a shíneann a haistear thar a sainíonn an Ballstát mar aistear gar don chósta agus a théann isteach in uisce nach bhfuil cumhdaithe faoin sainiú sin, déanfaidh siad na ceanglais iomchuí den Treoir seo a chomhlíonadh.

4. Féadfaidh Ballstát sochar na bhforálacha maidir le haistir gar don chósta den Treoir seo a thabhairt do long atá i dteideal a bhrataí a bheith ar foluain aici nuair a bhíonn sí ag gabháil d'aistir go rialta amach ó chósta tíre nach Páirtí í i gCoinbhinsiún STCW ar aistir gar don chósta mar a shainíonn an Ballstát sin.

---

↓ 2012/35/AE Airt. 1.6(b)  
(oiriúnaithe)

5. Na deimhnithe inniúlachta le haghaidh maraithe a d'eisigh Ballstát nó Páirtí i gCoinbhinsiún STCW i gcomhair na dteorainneacha atá sainithe aige maidir le haistir gar don chósta, féadfaidh Ballstáit eile glacadh leo le haghaidh seirbhís laistigh de na teorainneacha atá sainithe aige maidir le haistir gar don chósta, ar choinníoll go ndéanfaidh na Ballstáit nó na Páirtithe lena mbaineann comhaontú ag sonrú shonraí na limistéar trádála atá i gceist agus na forálacha ábhartha eile.

6. Déanfaidh Ballstáit a shainíonn aistir gar don chósta, i gcomhréir le ceanglais an Airteagail seo, an méid seo a leanas:

- (a) na prionsabail lena rialaítear aistir gar don chósta a shonraítear i Roinn A-I/3 de Chód STCW a chomhlíonadh;
- (b) na teorainneacha maidir le haistir gar don chósta a ionchorprú sna formhuinithe a eisítear de bhun Airteagal 4.

---

↓ 2008/106/CE

7. Nuair a bheidh cinneadh déanta ag na Ballstáit maidir le sainiú aistear gar don chósta agus maidir leis na coinníollacha oideachais agus oiliúna a cheanglaítear ina leith sin i gcomhréir le ceanglais míreanna 1, 3 agus 4, cuirfidh na Ballstáit sonraí na bhforálacha atá glactha acu in iúl don Choimisiún.

### *Airteagal 9*

#### **Calaois agus cleachtais neamhdhleathacha eile a chosc**

---

↓ 2012/35/AE Airt. 1.7

1. Déanfaidh na Ballstáit bearta iomchuí agus cuirfidh siad i bhfeidhm iad chun calaois agus cleachtais neamhdhleathacha eile a bhaineann le deimhnithe agus formhuinithe a eisíodh a chosc, agus déanfaidh siad foráil maidir le pionóis atá éifeachtach, comhréireach agus athchomhairleach.

↓ 2008/106/CE

2. Ainmneoidh na Ballstáit na húdaráis náisiúnta atá inniúil chun calaois agus cleachtais neamhdhleathacha eile a bhrath agus a chomhrac agus chun faisnéis a mhalartú le húdaráis inniúla Ballstát eile agus le húdaráis tríú tíortha maidir le deimhniú maraithe.

Cuirfidh na Ballstáit na Ballstáit eile agus an Coimisiún ar an eolas láithreach faoi shonraí údarás náisiúnta inniúla den sórt sin.

Cuirfidh na Ballstáit aon tríú tír lena ndearnadh siad comhaontú i gcomhréir le Rialachán I/10, mír 1.2 de Choinbhinsiún STCW ar an eolas láithreach faoi shonraí údarás náisiúnta inniúla den sórt sin.

3. Ar iarratas ón mBallstát óstach, tabharfaidh údaráis inniúla Ballstáit eile dearbhú nó séanadh i scríbhinn maidir le barántúlacht na ndeimhnithe atá ag maraithe, a gcuid formhuinithe comhfhreagracha, nó aon fhianaise dhoiciméadaí eile d'oiliúint a eisíodh sa Bhallstát eile sin.

### *Airteagal 10*

#### **Pionóis nó bearta araíonachta**

---

↓ 2012/35/AE Airt. 1.8(a)  
(oiriúnaithe)

1. Bunóidh na Ballstáit próisis nó nósanna imeachta le haghaidh imscrúdú neamhchlaonta ar aon éagumas, gníomh, neamhghníomh nó sárú slándála a thuairiscítear de chuid sealbhóirí deimhnithe inniúlachta nó deimhnithe oilteachta nó formhuinithe arna n-eisiúint ag an mBallstát sin a d'fhéadfadh a bheith ina bhagairt dhíreach ar shábháilteacht anama ar muir nó ar shábháilteacht mhaoine ar muir nó ar an gcomhshaol muirí, i ndáil leis na sealbhóirí sin

dualgais a dhéanamh a bhaineann lena ndeimhnithe inniúlachta agus lena ndeimhnithe oilteachta, agus le haghaidh tarraingt siar, fionraíocht agus cealú na ndeimhnithe inniúlachta nó na ndeimhnithe oilteachta sin ar na cúiseanna sin agus chun calaois a chosc.

2. Glacfaidh na Ballstáit bearta iomchuí agus cuirfidh siad i bhfeidhm iad chun calaois agus cleachtais neamhdhleathacha eile a chosc a bhaineann le deimhnithe inniúlachta agus deimhnithe oilteachta agus formhuinithe a eisíodh.

↓ 2008/106/CE  
→<sub>1</sub> 2012/35/AE Airt. 1.8(b)

3. →<sub>1</sub> Forordófar pionóis nó bearta araíonachta agus cuirfear i bhfeidhm iad i gcásanna: ←

- (a) inar fhostaigh cuideachta nó máistir duine nach bhfuil deimhniú mar a cheanglaítear de réir na Treorach seo acu;
- (b) inar lig an máistir do dhuine nach bhfuil aige an deimhniú a cheanglaítear, dispeansáid bhailí nó an cruthúnas doiciméadach a cheanglaítear de réir Airteagal 20(7) aon fheidhm nó seirbhís a dhéanamh in aon cháil ba cheart, faoin Treoir seo, do dhuine a bhfuil deimhniú iomchuí aige a dhéanamh; nó
- (c) ina bhfuair duine, le calaois nó le doiciméid bhrionnaithe, fostú chun aon fheidhm nó seirbhís a dhéanamh in aon cháil ba cheart, faoin Treoir seo, do dhuine a bhfuil deimhniú nó dispeansáid aige a dhéanamh nó a chomhlíonadh.

4. Na Ballstáit ar laistigh dá ndlínse atá aon chuideachta nó aon duine a chreidtear ar fhorais fhollasacha a bheith freagrach as aon neamhchomhlíonadh, nó ar an eolas faoi aon neamhchomhlíonadh, a mheastar a bheith ann i ndáil leis an Treoir seo agus a shonraítear i mír 3, rachaidh na Ballstáit sin i gcomhar le haon Bhallstát nó le haon Pháirtí eile i gCoinbhinsiún STCW a chuireann in iúl dóibh go bhfuil rún aige imeachtaí a thionscnamh faoina dhlínse.

## *Airteagal 11*

### **Caighdeáin cáilíochta**

1. Áiríteoidh gach Ballstát an méid seo a leanas:

↓ 2012/35/AE Airt. 1.9(a)

- (a) maidir le gach gníomhaíocht oiliúna, mheasúnaithe inniúlachta, dheimhnithe, lena n-áirítear deimhniú leighis, formhuinithe agus athbhailíochtaí a dhéanann gníomhaireachtaí agus eintitis neamhrialtasacha faoina n-údarás, go ndéantar faireachán leanúnach orthu trí chóras caighdeán cáilíochta chun comhlíonadh na spriocanna atá sainithe, lena n-áirítear iad siúd a bhaineann le cáilíochtaí agus taithí na dteagascóirí agus na measúnóirí, a áirithiú i gcomhréir le Roinn A-I/8 de Chód STCW;
- (b) i gcás ina ndéanann gníomhaireachtaí nó eintitis rialtasacha na gníomhaíochtaí sin, go bhfuil córas caighdeán cáilíochta ann i gcomhréir le Roinn A-I/8 de Chód STCW;

- (c) go sainítear go soiléir na cuspóirí oideachais agus oiliúna mar aon leis na caighdeáin cháilíochta ghaolmhara atá le baint amach maidir le hinniúlacht agus go sainaithnítear na leibhéil eolais, tuisceana agus scileanna is iomchuí do na scrúduithe agus do na measúnuithe a cheanglaítear de réir Choinbhinsiún STCW;
- 

↓ 2008/106/CE (oiriúnaithe)

- (d) go gcumhdaíonn raon feidhme na gcaighdeán cáilíochta riar na gcóras deimhnithe, gach cúrsa agus clár oiliúna, scrúdú agus measúnú arna reáchtáil ag gach Ballstát nó faoina n-údarás, mar aon leis na cáilíochtaí agus an taithí a cheanglaítear ar oiliúnóirí agus ar scrúdaitheoirí, ag féachaint do na beartais, na córais, na rialuithe agus na hathbhreithnithe inmheánacha maidir le dearbhú cáilíochta a bhunaítear chun a áirithiú go mbaintear amach na cuspóirí atá sainithe.

Na cuspóirí agus na caighdeáin cháilíochta ghaolmhara dá dtagraítear i bpointe (c) den chéad mhír, féadtar iad a shonrú ar leithligh do chúrsaí agus do chláir oiliúna éagsúla agus cumhdóidh siad riar an chórais deimhnithe.

2. Áiritheoidh na Ballstáit go ndéanfar meastóireachtaí neamhspleácha ar na gníomhaíochtaí maidir le sealbhú agus measúnú eolais, tuisceana, scileanna agus inniúlachtaí agus ar riar an chórais deimhnithe ag eatraimh nach faide ná cúig bliana agus go ndéanfaidh daoine cáilithe nach mbaineann leis na gníomhaíochtaí i gceist na meastóireachtaí sin chun an méid seo a leanas a fhíorú:

- (a) maidir le gach bearta rialaithe agus faireacháin de chuid na bainistíochta inmheánaí, mar aon leis na gníomhaíochtaí leantacha, go gcomhlíonann siad na socruithe agus na nósanna imeachta doiciméadacha atá pleanáilte agus go bhfuil siad éifeachtach chun a áirithiú go mbaintear amach na cuspóirí atá sainithe;
- (b) go bhfuil torthaí gach meastóireachta neamhspleáiche doiciméadaithe agus go gcuirtear ar an eolas fúthu iad siúd atá freagrach as an réimse ar a rinneadh meastóireacht;
- (c) go ndéantar beart go tráthuíl chun easnaimh a chur ina gceart;
- 

↓ 2012/35/AE Airt. 1.9(b)

- (d) go gcumhdaíonn an córas caighdeán cáilíochta gach foráil is infheidhme de Choinbhinsiún STCW agus dá Chód, lena n-áirítear leasuithe. Féadfaidh na Ballstáit a áireamh sa chóras seo freisin na forálacha eile is infheidhme de chuid na Treorach seo.
- 

↓ 2012/35/AE Airt. 1.9(c)  
(oiriúnaithe)

3. Déanfaidh aon Bhallstát lena mbaineann tuairisc a bhaineann le gach meastóireacht a dhéantar de bhun mhír 2 den Airteagal seo a chur in iúl don Choimisiún, i gcomhréir leis an bhformáid a shonraítear i Roinn A-I/7 de Chód STCW, laistigh de sé mhí ó dháta na meastóireachta.

### *Airteagal 12*

#### **Caighdeáin leighis**

1. Bunóidh gach Ballstát caighdeáin feidhmiúlachta sláinte le haghaidh maraithe agus nósanna imeachta maidir le deimhniú leighis a eisiúint i gcomhréir leis an Airteagal seo agus le Roinn A-I/9 de Chód STCW, agus Roinn B-I/9 de Chód STCW a chur san áireamh, de réir mar is iomchuí.
2. Áiritheoidh gach Ballstát gur liachleachtóirí a dtugann an Ballstát sin aitheantas dóibh chun scrúduithe leighis a dhéanamh ar mharaithé iad siúd atá freagrach as measúnú a dhéanamh ar fheidhmiúlacht sláinte na maraithe, i gcomhréir le Roinn A-I/9 de Chód STCW.
3. Gach maraí atá ag fónamh ar farraige agus ag a bhfuil deimhniú inniúlachta nó deimhniú oilteachta a eisíodh faoi fhorálacha Choinbhinsiún STCW, beidh aige freisin deimhniú leighis bailí a eisíodh i gcomhréir leis an Airteagal seo agus le Roinn A-I/9 de Chód STCW.
4. Maidir le iarrthóirí ar dheimhniú leighis:
  - (a) beidh siad 16 bliana d'aois nó níos sine;
  - (b) tabharfaidh siad cruthúnas sásúil maidir lena gcéannacht;
  - (c) sásóidh siad na caighdeáin feidhmiúlachta sláinte is infheidhme arna mbunú ag an mBallstát lena mbaineann.
5. Beidh deimhnithe leighis bailí ar feadh uastréimhse dhá bhliain ach amháin má tá an maraí faoi 18 mbliana d'aois, aon bhliain amháin an uastréimhse bhailíochta sa chás sin.
6. Beidh feidhm ag Rialachán I/9 d'Iarscríbhinn a ghabhann le Coinbhinsiún STCW má théann tréimhse bhailíochta deimhnithe leighis in éag le linn aistir.
7. I gcásanna práinneacha, féadfaidh Ballstát cead a thabhairt do mharaí a bheith ag obair gan deimhniú leighis bailí. I gcásanna den sórt sin, beidh feidhm ag Rialachán I/9 d'Iarscríbhinn a ghabhann le Coinbhinsiún STCW.

### *Airteagal 13*

#### **Athbhailíochtú deimhnithe inniúlachta agus deimhnithe oilteachta**

---

↓ (AE) 2019/1159 Airt. 1.6(a)  
(oiriúnaithe)

1. Gach máistir, oifigeach agus oibreoir raidió a bhfuil ina sheilbh aige deimhniú arna eisiúint nó arna aithint faoi aon Chaibidil d'Iarscríbhinn I seachas Rialachán V/3 de Chaibidil V nó Caibidil VI agus atá ag fónamh ar farraige nó a bhfuil rún aige cur chun farraige an athuair tar éis tréimhse a chaitheamh istír, ceanglófar air, d'fhonn gur féidir leis leanúint de bheith cáilithe le haghaidh fónamh ar farraige, ag eatraimh nach faide ná 5 bliana:

- (a) na caighdeáin feidhmiúlachta sláinte a fhorordaítear le hAirteagal 12 a chomhlíonadh;
- (b) inniúlacht ghairmiúil leanúnach a shuíomh i gcomhréir le Roinn A-I/11 de Chód STCW.

---

↓ 2008/106/CE (oiriúnaithe)

2. Déanfaidh gach máistir, oifigeach agus oibreoir raidió, le haghaidh seirbhís farraige leanúnach ar bord longa dar comhaontaíodh go hidirnáisiúnta ceanglais oiliúna speisialta, an oiliúint fhormheasta ábhartha a chríochnú go rathúil.

---

↓ 2012/35/AE Airt. 1.11(b)  
(oiriúnaithe)

3. Déanfaidh gach máistir nó oifigeach, le haghaidh seirbhís farraige leanúnach ar bord tancaer, na ceanglais a luaitear i mír 1 den Airteagal seo a chomhlíonadh agus ceanglófar orthu, ag eatraimh nach faide ná cúig bliana, inniúlacht ghairmiúil leanúnach a léiriú le haghaidh tancaer i gcomhréir le mír 3 Roinn A-I/11 de Chód STCW.

---

↓ (AE) 2019/1159 Airt. 1.6(b)

4. Déanfaidh gach máistir nó oifigeach na ceanglais a luaitear i mír 1 den Airteagal seo a chomhlíonadh agus ceanglófar orthu, ag eatraimh nach faide ná 5 bliana, inniúlacht ghairmiúil leanúnach a shuíomh le haghaidh longa a oibríonn in uiscí polacha i gcomhréir le Roinn A-I/11, mír 4, de Chód STCW.

---

↓ (AE) 2019/1159 Airt. 1.6(c)  
(oiriúnaithe)

5. Déanfaidh gach Ballstát na caighdeáin inniúlachta a cheanglaítear a bheith ag iarrthóirí ar dheimhnithe inniúlachta agus/nó deimhnithe oilteachta arna n-eisiúint go dtí an 1 Eanáir 2017 a chur i gcomparáid leis na caighdeáin arna sonrú le haghaidh an deimhnithe ábhartha inniúlachta agus/nó an deimhnithe oilteachta i gCuid A de Chód STCW, agus déanfaidh siad a chinneadh chun an gá a cheangal ar shealbhóirí na ndeimhnithe inniúlachta agus/nó na ndeimhnithe oilteachta sin dul faoi oiliúint iomchuí athnuachana, leanúna nó measúnú.

---

↓ AE) 2019/1159 Airt. 1.6(d)  
(oiriúnaithe)

6. Déanfaidh gach Ballstát na caighdeáin inniúlachta a chuir sé de cheangal ar dhaoine a bhí ag fónamh ar longa arna mbreoslú le gás roimh an 1 Eanáir 2017 a chur i gcomparáid leis na caighdeáin inniúlachta a luaitear i Roinn A-V/3 de Chód STCW, agus déanfaidh sé a chinneadh an gá atá ann, más ann dó, ceangal a chur ar na daoine sin a gcáilíochtaí a nuashonrú.

---

↓ 2008/106/CE

7. Déanfaidh gach Ballstát, i gcomhairle leo siúd lena mbaineann, struchtúr le haghaidh cúrsaí athnuachana agus cúrsaí uasdátúcháin a cheapadh mar a fhoráiltear i Roinn A-I/11 de Chód STCW nó déanfaidh siad a gceapadh a chur chun cinn.

---

↓ 2012/35/AE Airt. 1.11(d)  
(oiriúnaithe)

8. Chun eolas máistrí, oifigeach agus oibreoirí raidió a thabhairt cothrom le dáta, áiríteoidh gach Ballstát go ndéanfar téacsanna na n-athruithe is déanaí ar rialacháin náisiúnta agus idirnáisiúnta a bhaineann le sábháilteacht anama ar muir, le slándáil agus le cosaint an chomhshaoil muirí a chur ar fáil do longa atá i dteideal a bhrataí a bheith ar foluain acu, agus forálacha phointe (b) d'Airteagail 15(3) agus Airteagail 19 á gcomhlíonadh acu.

---

↓ 2008/106/CE

#### *Airteagal 14*

#### **Úsáid ionsamhlóirí**

1. Na caighdeáin feidhmíochta agus forálacha eile a leagtar amach i Roinn A-I/12 de Chód STCW agus ceanglais eile den sórt sin mar a fhorordaítear i gCuid A de Chód STCW i gcás aon deimhnithe lena mbaineann, déanfar iad a chomhlíonadh i leith an mhéid seo a leanas:

- (a) an oiliúint éigeantach ar fad in ionsamhlóir;
- (b) aon mheasúnú ar inniúlacht a cheanglaítear de réir Chuid A de Chód STCW a dhéantar trí bhíthin ionsamhlóra;
- (c) aon léiriú d'oilteacht leanúnach a dhéantar trí bhíthin ionsamhlóra agus a cheanglaítear de réir Chuid A de Chód STCW.

#### *Airteagal 15*

#### **Freagrachtaí na gcuideachtaí**

I gcomhréir le míreanna 2 agus 3, cuirfidh na Ballstáit freagracht ar chuideachtaí as maraithe a cheapadh le haghaidh seirbhís ar longa dá gcuid i gcomhréir leis an Treoir seo, agus cuirfidh siad de cheangal ar gach cuideachta an méid seo a leanas a áirithiú:

- (a) go bhfuil ag gach maraí arna cheapadh ar aon long dá cuid deimhniú iomchuí i gcomhréir leis na forálacha sa Treoir seo agus mar atá leagtha síos ag an mBallstát;
- (b) go bhfoireannaítear a cuid long i gcomhréir le ceanglais foirne sábháilte is infheidhme de chuid an Bhallstáit;
- (c) go gcoinnítear doiciméadacht agus sonraí atá ábhartha maidir le gach maraí atá fostaithe ar longa dá cuid agus go bhfuil rochtain go réidh orthu, agus go n-áirítear orthu doiciméadacht agus sonraí maidir lena dtaithí, oiliúint, feidhmiúlacht sláinte agus inniúlacht sna dualgais arna sannadh dóibh, gan a bheith teoranta do dhoiciméadacht agus sonraí den sórt sin;
- (d) nuair a cheaptar ar aon cheann dá cuid long iad, go cuirtear maraithe ar an eolas faoina ndualgais shonracha agus faoi shocruithe, suiteálacha, trealamh, nósanna imeachta, agus saintréithe uile na loinge atá ábhartha maidir lena ngnáthdualgais nó lena ndualgais éigeandála;
- (e) gur féidir le criú na loinge a ngníomhaíochtaí a chomhordú go héifeachtach i gcás éigeandála agus feidhmeanna a dhéanamh atá ríthábhachtach do shábháilteacht nó chun truailliú a chosc nó a mhaolú;

---

↓ 2012/35/AE Airt. 1.13(a)

- (f) go ndéanann maraithe a cheaptar ar aon long dá cuid oiliúint athnuachana agus oiliúint uasdátúcháin mar a cheanglaítear de réir Choinbhinsiún STCW;
- (g) go mbíonn cumarsáid éifeachtach ó bhéal ann i gcónaí ar bord longa dá cuid i gcomhréir le Caibidil V, Rialachán 14, míreanna 3 agus 4, de SOLAS 74, arna leasú.

---

↓ 2008/106/CE (oiriúnaithe)

2. Beidh ar chuideachtaí, ar mháistrí agus ar bhaill den chriú an fhreagracht a áirithiú go dtabharfar éifeacht iomlán chríochnúil do na hoibleagáidí a leagtar amach san Airteagal seo agus go nglacfar na bearta eile a mbeadh gá leo chun a áirithiú gur féidir le gach ball den chriú atá eolasach rannchuidiú le hoibriú sábháilte na loinge.

3. Cuirfidh an chuideachta teoracha i scríbhinn ar fáil do mháistir gach loinge a bhfuil feidhm ag an Treoir seo maidir léi, ar teoracha iad lena leagtar amach na beartais agus na nósanna imeachta atá le leanúint chun a áirithiú go dtabharfar deis réasúnach do gach maraí nuafhostaithe ar bord na loinge dul i dtaithí ar threalamh ar bord loinge, ar nósanna imeachta oibríochta agus ar shocruithe eile a bhfuil gá leo le haghaidh comhlíonadh cuí a ndualgas, sula sannfar na dualgais sin dóibh. Áireofar ar na beartais agus na nósanna imeachta sin an méid seo a leanas:

- (a) sannadh tréimhse ama réasúnach ar féidir le gach maraí nuafhostaithe deis a bheith aige eolas a chur ar an méid seo a leanas lena linn:

- (i) an trealamh sonrach a bheidh á úsáid nó á oibriú ag an maraí;
  - (ii) nósanna imeachta agus socruithe atá sainiúil don long maidir le faire, sábháilteacht, cosaint an chomhshaoil agus cásanna éigeandála nach mór don mharáí a bheith ar an eolas fúthu chun na dualgais a shanntar dó a dhéanamh go cuí;
- (b) ball eolach den chriú a ainmniú a mbeidh an fhreagracht air a áirithiú go dtabharfar deis do gach maraí nuafhostaithe faisnéis fhíor-riachtanach a fháil i dteanga a thuigeann an maraí.

↓ 2012/35/AE Airt. 1.13(b)

4. Maidir le máistrí, oifigigh agus pearsanra eile a shanntar dualgais agus freagrachtaí sonracha dóibh ar bord longa paisinéirí róró, áiritheoidh cuideachtaí go mbeidh oiliúint taithíochta críochnaithe acu chun na cumais a fháil atá iomchuí maidir leis an gcáil atá le líonadh agus na dualgais agus na freagrachtaí atá le glacadh, agus an treoraíocht a thugtar i Roinn B-I/14 de Chód STCW á cur san áireamh.

↓ 2012/35/AE Airt. 1.14  
(oiriúnaithe)

## *Airteagal 16*

### **Feidhmiúlacht le haghaidh dualgais**

1. Chun tuirse a chosc, déanfaidh na Ballstáit an méid seo a leanas:

- (a) bunóidh siad tréimhsí sosa agus déanfaidh siad iad a fhorfheidhmiú i gcás pearsanra faire agus iad siúd a bhfuil dualgais sannta orthu a bhaineann le sábháilteacht, slándáil agus cosc ar thruailliú i gcomhréir le míreanna 3 go 13;
- (b) ceanglóidh siad go socrófar córais faire ar bhealach nach lagófar éifeachtúlacht phearsanra faire de dheasca na tuirse, agus go n-eagrófar dualgais sa dóigh go bhfuil a ndóthain scíthe déanta ag lucht na chéad fhaire i dtús an aistir agus ag gach lucht faire uainíochta ina dhiaidh sin agus go bhfuil siad réidh chun dualgais ar gach dóigh eile.

2. Áiritheoidh na Ballstáit, chun mí-úsáid drugaí agus alcóil a chosc, go mbunófar bearta leordhóthanacha i gcomhréir leis na forálacha a leagtar síos san Airteagal seo.

3. Cuirfidh na Ballstáit san áireamh an bhaol a bhaineann le tuirse maraithe, go háirithe maraithe a bhfuil dualgais oibrithe loinge ar bhealach slán agus sábháilte orthu .

4. Maidir leis na daoine ar fad a shannfar dualgas mar oifigeach i gceannas faire nó mar aicmeach cabhlaigh ar cuid den fhaire é, agus maidir leo siúd a bhfuil dualgais shannta sábháilteachta, cosc ar thruailliú agus slándála mar chuid dá ndualgas, tabharfar tréimhse sosa dóibh nach lú í ná:

- (a) ar a laghad 10 n-uaire sosa laistigh d'aon tréimhse 24 uair an chloig; agus

(b) 77 uair laistigh d'aon thréimhse seacht lá.

5. Féadfar na huaireanta sosa a roinnt in dhá thréimhse ar a mhéad, thréimhse amháin a mhairfidh ar a laghad sé huair, agus ní rachaidh na heatraimh idir thréimhsí leantacha sosa thar 14 huair.

6. Ní gá na ceanglais le haghaidh thréimhsí sosa a leagtar síos i míreanna 4 agus 5 a choinneáil ar bun i gcás éigeandála nó i gcás coinníollacha oibrithe sáraitheacha. Tionóil, druileanna comhraicthe dóiteáin agus druileanna báid tarrthála agus na druileanna arna bhforordú le dlíthe agus rialacháin náisiúnta agus le hionstraimí idirnáisiúnta, déanfar iad sa dóigh go n-íoslaghdaítear an méid a chuirtear isteach ar thréimhsí sosa agus ar bhealach nach cúis tuirse é.

7. Ceanglóidh na Ballstáit go gcuirfear sceidil faire in airde in áit a mbeidh sé éasca teacht orthu. Bunófar na sceidil i bhformáid chaighdeánaithe i dteanga oibre nó i dteangacha oibre na loinge agus i mBéarla.

8. Nuair atá maraí ar ghlaodhualgas, nuair atá spás an innealra neamhfhreastalaithe mar shampla, beidh thréimhse sosa chúiteach leordhóthanach ag an maraí má chuirtear isteach ar an ngnáth-thréimhse sosa toisc go nglaoitear chun oibre air.

9. Ceanglóidh na Ballstáit go gcoinneofar taifid d'uaireanta laethúla na maraithe i bhformáid chaighdeánaithe, i dteanga oibre nó i dteangacha oibre na loinge agus i mBéarla, ionas go bhféadtar faireachán agus fíorú a dhéanamh ar chomhlíonadh an Airteagail seo. Gheobhaidh na maraithe cóip de na taifid a bhaineann leo, ar cóip í a fhormhuineoidh an máistir, nó duine atá údaraithe ag an máistir é, agus na maraithe.

10. D'ainneoin na rialacha a leagtar síos i míreanna 3 agus 9, beidh máistir na loinge i dteideal a cheangal ar mharáí uaireanta oibre atá riachtanach a dhéanamh le haghaidh sábháilteacht láithreach na loinge, na ndaoine ar bord nó an lastais, nó chun cúnamh a thabhairt do longa eile nó do dhaoine atá i nguais ar muir. Féadfaidh an máistir, dá réir sin, sceideal na n-uaireanta sosa a chur ar fionraí agus a cheangal ar mharáí uaireanta oibre atá riachtanach a dhéanamh go dtí go mbeidh an gnáthstaid curtha i réim athuir. Áiríteoidh an máistir, a luaithis is indéanta i ndiaidh don ghnáthstaid a bheith curtha i réim athuir, go mbeidh thréimhse sosa leordhóthanach ag aon mharáí a rinne obair laistigh de thréimhse a bhí sceidealaithe mar thréimhse sosa.

11. Agus aird chuí á tabhairt ar na prionsabail ghinearálta i ndáil le cosaint sláinte agus sábháilteacht oibrithe agus i gcomhréir le Treoir 1999/63/CE, féadfaidh na Ballstáit, trí bhíthin dlíthe náisiúnta, rialacháin nó nós imeachta don údarás inniúil, comhaontuithe cómhargála a údarú nó a chlárú, ar comhaontuithe cómhargála iad lena gceadaítear eisceachtaí ar na huaireanta scithe dá bhforáiltear i mír 4, pointe (b), agus i mír 5 den Airteagal seo, ar choinníoll nárbh fhéidir an thréimhse sosa a bheith níos lú ná 70 uair an chloig i dtréimhse seacht lá agus go n-urramófaí na teorainneacha a leagtar síos i míreanna 12 agus 13 den Airteagal seo. Beidh na heisceachtaí sin, a mhéid is féidir, i gcomhréir leis na caighdeáin atá leagtha amach ach is féidir thréimhsí saoire is minice nó is faide, nó deonú saoirí mar chúiteamh do mharaithe faire nó do mharaithe a oibríonn ar bord longa ar thuais ghearra, a chur san áireamh iontu. Cuirfear san áireamh sna heisceachtaí sin, a mhéid is féidir, an treoraíocht maidir le tuirse a chosc a leagtar síos i Roinn B-VIII/1 de Chód STCW. Ní cheadófar eisceachtaí ar líon íosta na n-uaireanta sosa dá bhforáiltear i mír 4, pointe (a), den Airteagal seo.

12. Ní cheadófar na eisceachtaí dá dtagraítear i mír 11 ar an tréimhse sosa seachtainiúil dá bhforáiltear i bpointe (b) de mhír 4 le haghaidh tréimhse níos faide ná dhá sheachtain as a chéile. Ní bheidh na heatraimh idir dhá thréimhse eisceachtaí ar bord níos lú ná a dhá hoiread fhad na heisceachta.

13. Faoi chuimsiú eisceachtaí a d'fhéadfaí a dhéanamh ar mhír 5 dá dtagraítear i mír 11, féadfar líon íosta na n-uaireanta sosa i dtréimhse 24 uair an chloig dá bhforáiltear i mír 4, pointe (a), a roinnt ina dtrí thréimhse sosa ar a mhéad, agus beidh tréimhse sosa amháin acu sin sé huair ar a laghad ar fad agus ní bheidh aon cheann den dá thréimhse sosa eile níos lú ná uair an chloig ar fhad. Ní rachaidh na heatraimh idir tréimhsí sosa leantacha thar 14 uair. Ní rachaidh eisceachtaí thar dhá thréimhse 24 uair an chloig in aon tréimhse seacht lá.

14. Chun mí-úsáid alcóil a chosc, bunóidh na Ballstáit teorainn nach mó ná 0,05 % don leibhéal alcóil san fhuil (tiúchan alcóil san fhuil) nó 0,25 mg/l alcóil san anáil nó cainníocht alcóil a d'fhágfadh go mbeadh tiúchan alcóil den sórt sin ag máistrí, oifigigh agus maraithe eile agus iad ag comhlíonadh dualgais shannta sábháilteachta, slándála agus comhshaoil mhuirí.

↓ 2008/106/CE (oiriúnaithe)

### *Airteagal 17*

#### **Dispeansáid**

1. I gcás ina bhfuil géarghá leis, féadfaidh na húdaráis inniúla, más é a dtuairim nach cúis baoil é do dhaoine, do mhaoín nó don chomhshaol, dispeansáid a eisiúint lena gceadaítear do mharaí sonraithe a bheith ag fónamh ar long shonraithe do thréimhse shonraithe nach faide ná sé mhí, seachas i gcáil oibreoir raidió, seachas mar a fhoráiltear leis na Rialacháin Raidió ábhartha, i gcáil nach bhfuil deimhniú iomchuí aige di, ar choinníoll go bhfuil an duine a bhfuil dispeansáid eisiithe dó cáilithe a dhóthain chun an folúntas a líonadh ar bhealach sábháilte chun sástacht na n-údarás inniúla. Ní cheadófar dispeansáidí do mháistir ná do phríomhoifigeach innealtóireachta, áfach, ach amháin i gcás *force majeure* agus don tréimhse is giorra is féidir sa chás sin.

2. Ceadófar aon dispeansáid le haghaidh poist do dhuine atá deimhnithe go cuí chun an post díreach faoina bhun a líonadh. I gcás nach bhfuil deimhniú riachtanach don phost faoina bhun, féadfaidh dispeansáid a eisiúint do dhuine a bhfuil a cháilíocht nó a thaithí, i dtuairim na n-údarás inniúla, ar leibhéal atá riachtanach do na ceanglais don phost atá le líonadh, ar choinníoll, mura bhfuil aon deimhniú iomchuí i seilbh an duine sin, go bhfuil de cheangal air go n-éireoidh leis i dtástáil a mheasann na húdaráis inniúla a léiríonn go bhféadfaidh dispeansáid den sórt sin a eisiúint go sábháilte. Ina theannta sin, áiríteoidh na húdaráis inniúla go líonfaidh sealbhóir deimhnithe iomchuí an post atá i gceist chomh luath agus is féidir.

### *Airteagal 18*

#### **Freagrachtaí na mBallstát maidir le hoiliúint agus le measúnú**

1. Ainmneoidh na Ballstáit na húdaráis nó na comhlachtaí a dhéanfaidh an méid seo a leanas:

- (a) an oiliúint dá dtagraítear in Airteagal 3 a thabhairt;
- (b) scrúduithe a eagrú agus/nó a mhaoirsiú i gcás inar gá;

↓ 2012/35/AE Airt. 1.15

- (c) na deimhnithe dá dtagraítear in Airteagal 4 a eisiúint;

↓ 2008/106/CE (oiriúnaithe)

- (d) na díolúintí dá bhforáiltear in Airteagal 17 a dheonú.

## 2. Áiritheoidh na Ballstáit an méid seo a leanas:

- (a) maidir le gach oiliúint agus measúnú maraithe:
  - (i) go bhfuil siad struchtúrtha i gcomhréir leis na cláir scríofa, agus go n-áirítear iontu na modhanna agus meáin seachadta, na nósanna imeachta agus an t-ábhar cúrsa a bhfuil gá leo chun an caighdeán inniúlachta forordaithe a bhaint amach;
  - (ii) gur daoine atá cáilithe i gcomhréir le pointí (d), (e) agus (f) a reáchtálfadh iad, a dhéanfaidh faireachán agus meastóireacht orthu agus a thabharfaidh tacaíocht dóibh;
- (b) nach ndéanfaidh daoine oiliúint inseirbhíse nó measúnú ar bord loinge ach amháin nuair nach ndéanfaidh oiliúint nó measúnú den sórt sin dochar do ghnáthoibriú na loinge agus is féidir leo a n-am a chaitheamh ar oiliúint agus ar mheasúnú agus a n-aird a thabhairt dóibh;
- (c) go mbeidh teagascóirí, maoirseoirí agus measúnóirí cáilithe go cuí le haghaidh na cineálacha agus leibhéil ar leith oiliúna agus measúnaithe inniúlachta maraithe ar bord nó istír;
- (d) maidir le haon duine a thugann oiliúint inseirbhíse maraithe, ar bord nó istír, oiliúint atá ceaptha úsáid a bhaint aisti chun a bheith cáilithe le haghaidh deimhniú faoin Treoir seo:
  - (i) go bhfuil tuiscint acu ar an gelár oiliúna agus tuiscint acu ar chuspóirí oiliúna sonracha le haghaidh an chineáil ar leith oiliúna atáthar thabhairt;
  - (ii) go bhfuil siad cáilithe don chúram a bhfuiltear ag tabhairt oiliúna faoi;
  - (iii) má tá an oiliúint á tabhairt le hionsamhlóir:
    - go bhfuil treoraíocht iomchuí faighte acu maidir le teicnící teagaisc a bhaineann le húsáid a bhaint as ionsamhlóirí, agus
    - go bhfuil taithí oibríochtúil phraiticiúil faighte acu maidir leis an gcineál ionsamhlóra a bhaintear úsáid as;
- (e) go mbeidh ag aon duine atá freagrach as maoirseacht ar oiliúint inseirbhíse maraithe, ar oiliúint inseirbhíse í a bhainfear úsáid aisti chun a bheith cáilithe le haghaidh

deimhnithe, tuiscint iomlán ar an gclár oiliúna agus ar chuspóirí sonracha gach cineál oiliúna atá á déanamh;

- (f) maidir le haon duine a dhéanann measúnú inseirbhíse ar inniúlacht maraithe, ar bord nó istír, ar measúnú é atá ceaptha lena úsáid chun a bheith cáilithe le haghaidh deimhniú faoin Treoir seo:
  - (i) go bhfuil leibhéal iomchuí eolais aige agus tuiscint ar an inniúlacht a bhfuil measúnú le déanamh uirthi;
  - (ii) go bhfuil sé cáilithe don chúram a bhfuiltear ag déanamh measúnaithe faoi;
  - (iii) go bhfuil treoraíocht iomchuí faighte aige maidir le modhanna measúnaithe agus cleachtas measúnaithe;
  - (iv) go bhfuil taithí phraiticiúil faighte aige ar mheasúnú;
  - (v) má dhéantar measúnú le húsáid ionsamhlóirí, go bhfuil taithí phraiticiúil faighte aige ar mheasúnú maidir leis an gcineál áirithe ionsamhlóra faoi mhaoirseacht measúnóra a bhfuil taithí aige agus chun sástacht an mheasúnóra sin;
- (g) nuair a aithníonn Ballstát cúrsa oiliúna, institiúid oiliúna, nó cáilíocht a bhronn institiúid oiliúna mar chuid de na ceanglais maidir le deimhniú a eisiúint, go gcumhdófar cáilíochtaí agus taithí teagascóirí agus measúnóirí agus forálacha caighdeán cháilíochta Airteagal 11 á gcur i bhfeidhm; ionchorprófar sa cháilíocht, sa taithí agus sa chur i bhfeidhm caighdeán cáilíochta sin oiliúint iomchuí maidir le teicnící teagaisc agus modhanna oiliúna agus measúnaithe agus comhlíonfaidh siad na ceanglais uile is infheidhme de chuid phointí (d), (e) agus (f) den mhír seo.

### *Airteagal 19*

#### **Cumarsáid ar bord**

Áiritheoidh na Ballstáit an méid seo a leanas:

- (a) go mbeidh, gan dochar do phointí (b) agus (d), ar bord longa a bhfuil bratach Bhallstáit ar foluain acu, socruithe ann i gcónaí le haghaidh cumarsáid ó bhéal a bhaineann le sábháilteacht i measc bhaill uile chriú na loinge, go háirithe maidir le teachtaireachtaí agus teoracha a ghlacadh agus a thuiscint i gceart agus go tráthuil;
- (b) go mbunófar teanga oibre agus go ndéanfar taifead uirthi i logleabhar na loinge ar bord gach loinge paisinéirí a chuireann tús le haistear agus/nó a chríochnaíonn aistear i gcalafort de chuid Ballstáit, ionas go n-áiritheofar feidhmiú éifeachtach an chriú maidir le cúrsaí sábháilteachta;

cinnfidh an chuideachta nó an máistir, de réir mar is iomchuí, an teanga oibre iomchuí; ceanglófar ar gach maraí an teanga sin a thuiscint agus , i gcás inarb iomchuí, orduithe agus teoracha a thabhairt agus tuairisciú ar ais sa teanga sin;

mura teanga oifigiúil de chuid an Bhallstáit í an teanga oibre, beidh aistriúcháin isteach sa teanga oibre san áireamh sna pleananna agus liostaí uile is gá a phostáil;

- (c) ar bord longa paisinéirí, go mbeidh na pearsanra atá ainmnithe ar liostaí tionóil chun cuidiú le paisinéirí i gcás éigeandála le haithint go héasca agus go mbeidh scileanna cumarsáide leordhóthanacha acu chun cumarsáid a dhéanamh leis na paisinéirí i gcás mar sin, ag cur san áireamh teaghlaim iomchuí agus leordhóthanach d'aon chinn de na fachtóirí seo a leanas:
- (i) teanga nó teangacha is iomchuí maidir le príomhnáisiúntachtaí na bpaisinéirí atá á n-iompar ar bhealach ar leith;
  - (ii) an dóchúlacht go bhféadfadh an cumas Béarla bunúsach a úsáid chun teoracha bunúsacha a thabhairt a bheith ina bhealach cumarsáide le paisinéir a mbeadh cúnamh ag teastáil uaidh bíodh teanga chomónta ag an bpaisinéir agus ag an duine den chriú nó ná bíodh;
  - (iii) an gá a d'fhéadfadh a bheith ann cumarsáid a dhéanamh le linn cás éigeandála ar mhodhanna eile (mar shampla, trí léiriú, comharthaí láimhe, nó aird a tharraingt ar áit a bhfuil teoracha, na stáisiúin tionóil, na feistí tarrthála nó na bealaí éalaithe) i gcás nach mbeadh cumarsáid ó bhéal praiticiúil;
  - (iv) a mhéid a cuireadh teoracha iomlána sábháilteachta ar fáil do phaisinéirí ina dteanga dhúchais nó ina dteangacha dúchais;
  - (v) na teangacha ina bhféadfaí fógraí éigeandála a chraoladh le linn éigeandála nó druile chun treoraíocht rithábhachtach a thabhairt do phaisinéirí agus chun a éascú don chriú cuidiú leis na paisinéirí;
- (d) ar bord tancaeir ola, tancaeir ceimiceán agus tancaeir gáis leachtaithe a bhfuil bratach Bhallstáit ar foluain acu, go mbeidh an máistir, na hoifigigh agus aicmigh chabhlaigh in ann cumarsáid a dhéanamh le chéile i dteanga chomhónta oibre nó i dteangacha comónta oibre;
- (e) go mbeidh modhanna cumarsáide leordhóthanacha ann idir an long agus na húdaráis ar tír; déanfar an chumarsáid sin i gcomhréir le Caibidil V, Rialachán 14, mír 4, de SOLAS 74;
- (f) agus rialú stáit ar chalafoirt faoi Threoir 2009/16/CE á dhéanamh acu, go ndéanfaidh na Ballstáit seiceáil freisin go gcomhlíonann longa a bhfuil bratach ar foluain acu ar bratach Stáit nach Ballstát í an tAirteagal seo.

---

*Airteagal 20*

|                            |
|----------------------------|
| ↓ 2012/35/AE Airt. 1.16(a) |
|----------------------------|

**Aitheantas deimhnithe inniúlachta agus deimhnithe oilteachta**

---

↓ 2012/35/AE Airt. 1.16(b)  
(oiriúnaithe)

1. Féadfar cead a thabhairt do mharaithe nach bhfuil deimhnithe inniúlachta nó deimhnithe oilteachta a d'eisigh na Ballstáit do mháistrí agus oifigigh i gcomhréir le Rialachán V/1-1 agus Rialachán V/1-2 de Choinbhinsiún STCW a bheith ag fónamh ar longa a bhfuil bratach Bhallstáit ar foluain acu ar choinníoll gur glacadh cinneadh maidir le haitheantas a ndeimhnithe inniúlachta nó le haitheantas a ndeimhnithe oilteachta trí nósanna imeachta a leagtar amach i míreanna 2 agus 6 den Airteagal seo.

---

↓ (AE) 2019/1159 Airt. 1.7  
(oiriúnaithe)

2. Maidir le Ballstát a bhfuil rún aige aitheantas a thabhairt, trí fhormhuiniú, do na deimhnithe inniúlachta nó do na deimhnithe oilteachta dá dtagraítear i mír 1 den Airteagal seo arna n-eisiúint ag tríú tír chuig máistir, oifigeach nó oibreoir raidió, le haghaidh fónamh ar longa a bhfuil a bhratach ar foluain orthu, cuirfidh an Ballstát sin iarraidh faoi bhráid an Choimisiúin ar aitheantas don tríú tír sin, agus réamhanailís ag gabháil leis ar cheanglais Choinbhinsiún STCW a bheith á gcomhlíonadh ag an tríú tír tríd an bhfaisnéis dá dtagraítear in Iarscríbhinn II a ghabhann leis an Treoir seo a bhailiú. Mar thaca lena iarraidh, cuirfidh an Ballstát breis faisnéise ar fáil sa réamhanailís sin ar na cúiseanna le haitheantas a thabhairt don tríú tír.

Tar éis do Bhallstát iarraidh den sórt sin a thíolacadh, próiseálfaidh an Coimisiún an iarraidh sin gan mhoill agus déanfaidh sé cinneadh, i gcomhréir leis an nós imeachta scrúdúcháin dá dtagraítear in Airteagal 31(2), maidir le tús a chur leis an measúnú ar an gcóras oiliúna agus deimhnithe sa tríú tír laistigh de thréimhse réasúnta ama agus aird iomchuí á tabhairt ar an teorainn ama a leagtar amach i mír 3 den Airteagal seo.

Nuair a ghlacfar cinneadh dearfach chun tús a chur leis an measúnú, baileoidh an Coimisiún, le cúnamh ón nGníomhaireacht Eorpach um Shábháilteacht Mhuirí, agus le ról féideartha an Bhallstáit atá ag tíolacadh na hiarrata, chomh maith le haon Bhallstát leasmhara eile, baileoidh an Coimisiún an fhaisnéis dá dtagraítear in Iarscríbhinn II a ghabhann leis an Treoir seo agus déanfaidh sé measúnú ar na córais oiliúna agus deimhnithe sa tríú tír ar tíolacadh an iarraidh ar aitheantas ina leith, chun a fhíorú go gcomhlíonann an tríú tír sin ceanglais uile Choinbhinsiún STCW agus go ndearnadh na bearta iomchuí chun an eisiúint deimhnithe calaoiseacha a chosc agus chun a bhreithniú ar dhaingnigh sí an Choinbhinsiún Oibreachais Mhuirí, 2006.

3. I gcás ina measfaidh an Coimisiún, de thoradh an mheasúnaithe dá dtagraítear i mír 2 den Airteagal seo, go bhfuil na ceanglais sin ar fad á gcomhlíonadh, glacfaidh sé gníomhartha cur chun feidhme lena leagfar síos a chinneadh maidir le haitheantas a thabhairt do thríú tír. Glacfar na gníomhartha cur chun feidhme sin i gcomhréir leis an nós imeachta scrúdúcháin dá dtagraítear in Airteagal 31(2), laistigh de 24 mhí ó thíolacadh na hiarrata ag an mBallstát dá dtagraítear i mír 2 den Airteagal seo.

I gcás inar gá don tríú tír lena mbaineann mórbhearta ceartaitheacha a chur i bhfeidhm, lena n-áirítear leasuithe a dhéanamh ar a reachtaíocht, a córas oideachais, oiliúna agus deimhniúcháin d'fhonn ceanglais Choinbhinsiún STCW a chomhlíonadh, glacfar na gníomhartha cur chun feidhme dá dtagraítear sa chéad fhomhír den mhír seo laistigh de 36

mhí ón iarraidh a bheith curtha isteach ag an mBallstát dá dtagraítear i mír 2 den Airteagal seo.

Féadfaidh an Ballstát atá ag tiolacadh na hiarrata sin a chinneadh aitheantas a thabhairt don tríú tír go haontaobhach go dtí go nglacfar gníomh cur chun feidhme faoi bhun na míre seo. I gcás ina dtugtar an t-aitheantas aontaobhach sin, cuirfidh an Ballstát lena mbaineann in iúl don Choimisiún líon na bhformhuinithe lena bhfánaítear aitheantas a eisíodh i dtaca le deimhnithe inniúlachta agus deimhnithe oilteachta dá dtagraítear i mír 1, arna n-eisiúint ag an tríú tír go dtí go nglacfar an gníomh cur chun feidhme maidir le haitheantas na tríú tíre sin.

↓ 2008/106/CE (oiriúnaithe)

4. Féadfaidh Ballstát a chinneadh, i leith longa a bhfuil a bhratach ar foluain acu, deimhnithe a eisíodh ag tríú tíortha a aithníonn an Coimisiún a fhormhíniú, ag féachaint do na forálacha a leagtar síos i bpointí (4) agus (5) d'Iarscríbhinn II.

5. Aitheantais deimhnithe arna n-eisiúint ag tríú tíortha aitheanta agus arna bhfoilsiú in *Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh*, sraith C, roimh 14 Meitheamh 2005, beidh siad bailí go fóill.

Féadfaidh na Ballstáit uile úsáid a bhaint as na haitheantais sin ach amháin má tharraing an Coimisiún siar iad ina dhiaidh sin de bhun Airteagal 21.

6. Déanfaidh an Coimisiún liosta tríú tíortha ar aithníodh iad a chur le chéile agus a thabhairt cothrom le dáta. Foilseofar an liosta in *Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh*, sraith C.

7. D'ainneoin Airteagal 4(7), féadfaidh Ballstát, más gá sna cúinsí, ligean do mharáí a bheith ag fónamh i gcáil nach cáil oifigigh raidió nó oibreora raidió é, seachas mar a fhoráiltear leis na Rialacháin Raidió, ar feadh tréimhse nach faide ná trí mhí ar bord long a bhfuil a bhratach ar foluain aici, agus deimhniú iomchuí agus bailí aige a d'eisigh tríú tír agus a d'fhormhuinigh sí de réir mar is gá, ach nár fhormhuinigh an Ballstát lena mbaineann le haghaidh aitheantais go fóill chun é a dhéanamh iomchuí le haghaidh seirbhís ar bord long a bhfuil a bhratach ar foluain aici.

Coimeádfar fianaise dhoiciméadach in aice láimhe gur cuireadh isteach iarratas le haghaidh formhuinithe do na húdaráis inniúla.

### *Airteagal 21*

#### **Neamhchomhlíonadh cheanglais Choinbhinsiún STCW**

1. D'ainneoin na gcritéar a shonraítear in Iarscríbhinn II, nuair a mheasann Ballstát nach gcomhlíonann tríú tír aitheanta ceanglais Choinbhinsiún STCW a thuilleadh, tabharfaidh sé fógra don Choimisiún láithreach, ag tabhairt cúiseanna substainteacha leis sin.

Cuirfidh an Coimisiún an cas faoi bhráid an Choiste dá dtagraítear in Airteagal 31(1) gan mhoill.

2. D'ainneoin na gcritéar a leagtar amach in Iarscríbhinn II, nuair a mheasann an Coimisiún nach gcomhlíonann tríú tír aitheanta ceanglais Choinbhinsiún STCW a thuilleadh, tabharfaidh sé fógra do na Ballstáit láithreach, ag tabhairt cúiseanna substainteacha leis sin.

Cuirfidh an Coimisiún an cás faoi bhráid an Choiste dá dtagraítear in Airteagal 31(1) gan mhoill.

3. Nuair atá sé i gceist ag Ballstát formhuinithe na ndeimhnithe uile a d'eisigh tríú tír a tharraingt siar, cuirfidh sé an Coimisiún agus na Ballstáit eile ar an eolas faoina bhfuil i gceist aige a dhéanamh gan mhoill, ag tabhairt cúiseanna substainteacha leis sin.

4. Déanfaidh an Coimisiún, le cúnamh ón nGníomhaireacht Eorpach um Shábháilteacht Mhuirí, athbhreithniú ar aitheantas an tríú tír sin lena mbaineann chun a fhíorú an amhlaidh nár chomhlíon an tír sin ceanglais Choinbhinsiún STCW.

5. I gcás inar cosúil nach gcomhlíonann eagrás oiliúna muirí ar leith ceanglais Choinbhinsiún STCW a thuilleadh, cuirfidh an Coimisiún in iúl don tríú tír lena mbaineann go dtarraingeofar aitheantas deimhnithe na tríú tíre sin siar i dhá mhí ach amháin má ghlactar bearta chun comhlíonadh ceanglais uile Choinbhinsiún STCW a áirithiú.

---

↓ 2012/35/AE Airt. 1.17

6. Déanfaidh an Coimisiún an cinneadh maidir le tarraingt siar an aitheantais. Déanfar na gníomhartha cur chun feidhme sin a ghlacadh i gcomhréir leis an nós imeachta scrúdúcháin dá dtagraítear in Airteagal 31(2). Glacfaidh na Ballstáit lena mbaineann bearta iomchuí chun an cinneadh a chur chun feidhme.

---

↓ 2008/106/CE (oiriúnaithe)

7. Beidh formhuinithe lena bhfianaítear aitheantas ar dheimhnithe arna eisiúint i gcomhréir le hAirteagal 4(7) roimh an dáta ar ar glacadh an cinneadh aitheantas an tríú tír a tharraingt siar, fós bailí. Ní fhéadfaidh maraith a bhfuil formhuinithe den sórt sin acu, áfach, formhuiniú lena bhfianaítear cáilíocht níos airde a éileamh ach amháin má bhaineann an t-uasghrádú sin le taithí bhreise seirbhíse farraige.

---

↓ (AE) 2019/1159 Airt. 1.8  
(oiriúnaithe)

8. Mura bhfuil aon fhormhuinithe ann lena bhfianaítear aitheantas arna eisiúint ag Ballstát i dtaca le deimhnithe inniúlachta nó deimhnithe oilteachta, dá dtagraítear in Airteagal 20(1), arna n-eisiúint ag tríú tír le haghaidh tréimhse is faide ná 8 mbliana, déanfar an t-aitheantas do dheimhnithe na tríú tíre sin a athscrúdú. Tar éis an athscrúdaithe sin, glacfaidh an Coimisiún gníomhartha cur chun feidhme lena leagfar síos a chinneadh. Déanfar na gníomhartha cur chun feidhme sin a ghlacadh i gcomhréir leis an nós imeachta scrúdúcháin dá dtagraítear in Airteagal 31(2), tar éis fógra a thabhairt do na Ballstáit agus don tríú tír lena mbaineann sé mhí roimh ré ar a laghad.

---

↓ 2008/106/CE

*Airteagal 22*

**Athmheasúnú**

1. Maidir leis na tríú tíortha ar tugadh aitheantas dóibh faoin nós imeachta dá dtagraítear sa chéad fhomhír d'Airteagal 20(3), lena n-áirítear na tíortha sin dá dtagraítear in Airteagal 20(6), déanfaidh an Coimisiún athmheasúnú orthu, le cúnamh ón nGníomhaireacht Eorpach um Shábháilteacht Mhuirí, ar bhonn rialta agus laistigh de 10 mbliana ar a laghad ó rinneadh athmheasúnú go deireanach orthu, chun a fhíorú go bhfuil na critéir ábhartha a leagtar amach in Iarscríbhinn II á gcomhlíonadh acu agus an ndearnadh na bearta iomchuí chun cosc a chur ar dheimhnithe calaoiseacha a eisiúint.

2. Déanfaidh an Coimisiún, le cúnamh ón nGníomhaireacht Eorpach um Shábháilteacht Mhuirí, an t-athmheasúnú ar na tríú tíortha bunaithe ar chritéir thosaíochta. Áireofar na nithe seo a leanas sna critéir thosaíochta sin:

- (a) sonraí feidhmiúlachta ón rialú Stáit ar chalafoirt de bhun Airteagal 24;
- (b) líon na bhformhuinithe lena bhfianaítear aitheantas arna eisiúint i dtaca le deimhnithe inniúlachta, nó deimhnithe oilteachta arna n-eisiúint i gcomhréir le Rialacháin V/1-1 agus V/1-2 de Choinbhinsiún STCW, arna n-eisiúint ag an tríú tír;
- (c) líon na n-institiúidí oideachais agus oiliúna muirí arna gcreidiúnú ag an tríú tír;
- (d) líon na gclár um oiliúint agus um fhorbairt ghairmiúil maraithe arna bhformheas ag an tríú tír;
- (e) dáta an mheasúnaithe is déanaí ón gCoimisiún ar an tríú tír agus líon na n-easpaí i bpróisis rithabhachtacha a aithníodh le linn an mheasúnaithe sin;
- (f) athrú suntasach ar bith i gcóras oiliúna agus deimhniúcháin muirí na tríú tíre;
- (g) líon foriomlán na maraithe arna ndeimhniú ag an tríú tír, atá ag fónamh ar longa a bhfuil bratacha na mBallstát ar foluain orthu agus leibhéal oiliúna agus cáilíochtaí na maraithe sin;
- (h) faisnéis maidir le caighdeáin oideachais agus oiliúna sa tríú tír arna soláthar ag aon údaráis lena mbaineann nó geallsealbhóirí eile, má tá sí ar fáil.

I gcás nach gcomhlíonann tríú tír ceanglais Choinbhinsiún STCW i gcomhréir le hAirteagal 21 den Treoir seo, tabharfar tús áite don athmheasúnú ar an tríú tír sin le hais na dtríú tíortha eile.

3. Soláthróidh an Coimisiún tuarascáil do na Ballstáit maidir le torthaí an mheasúnaithe.

## *Airteagal 23*

### **Rialú Stáit ar chalafoirt**

---

↓ 2012/35/AE Airt. 1.18

1. Beidh gach long, gan beann ar cén bhratach atá ar foluain acu, ach amháin na cineálacha long a eisiatar le hAirteagal 2, agus iad i gcalafoirt Bhallstáit, faoi réir rialú Stáit ar chalafoirt, ag oifigigh a bhfuil údarú cuí faighte acu ón mBallstát sin chun a fhíorú, maidir leis na maraithe atá ag fónamh ar bord a bhfuil sé de cheangal orthu deimhniú inniúlachta agus/nó deimhniú oilteachta agus/nó fianaise dhoiciméadach a bheith acu faoi Choinbhinsiún STCW, go bhfuil an deimhniú inniúlachta sin nó dispeansáid bhailí agus/nó deimhniú oilteachta agus/nó fianaise dhoiciméadach acu.

---

↓ 2008/106/CE

2. Agus rialú stáit ar chalafoirt á fheidhmiú acu faoin Treoir seo, áiritheoidh na Ballstáit go gcuirfear na forálacha agus na nósanna imeachta ábhartha uile a leagtar síos i dTreoir 2009/16/CE i bhfeidhm.

## *Airteagal 24*

### **Nósanna imeachta um Rialú Stáit ar chalafoirt**

1. Gan dochar do Threoir 2009/16/CE, beidh rialú stáit ar chalafoirt de bhun Airteagal 23 teoranta don mhéid seo a leanas:

---

↓ 2012/35/AE Airt. 1.19  
(oiriúnaithe)

(a) fíorú maidir le gach maraí atá ag fónamh ar bord a bhfuil sé de cheangal orthu deimhniú inniúlachta agus/nó deimhniú oilteachta a bheith acu i gcomhréir le Coinbhinsiún STCW, go bhfuil deimhniú inniúlachta nó dispeansáid bhailí agus/nó deimhniú oilteachta acu, nó go gcuireann siad cruthúnas doiciméadach ar fáil gur cuireadh faoi bhráid údaráis Stát na brataí iarratas le haghaidh formhuiniú lena bhfianaítear aitheantas ar dheimhniú inniúlachta;

---

↓ 2008/106/CE

(b) fíorú go bhfuil líon agus deimhnithe na maraithe atá ag fónamh ar bord i gcomhréir le ceanglais foirne sábháilte údaráis Stát na brataí.

---

↓ 2012/35/AE Airt. 1.20(a)

2. Déanfar measúnú ar chumas maraithe na loinge caighdeán faire agus slándála a choinneáil ar bun, de réir mar is gá, mar a cheanglaítear de réir Choinbhinsiún STCW, i gcomhréir le Cuid A de Chód STCW má tá forais shoiléire ann le creidiúint nach bhfuiltear ag coinneáil na gcaighdeán sin ar bun toisc gur tharla aon cheann de na rudaí seo a leanas:

---

↓ 2008/106/CE (oiriúnaithe)

- (a) bhain imbhualladh, dul i dtalamh nó tráchur don long;
  - (b) sceitheadh substaintí contúirteacha ón long le linn di a bheith ag seoladh, ar ancaire nó i mbeart, rud atá mí-dhleathach faoi choinbhinsiún idirnáisiúnta;
  - (c) ionramháladh an long ar bhealach guagach nó neamhshábháilte a d'fhág nár cloíodh le bearta maidir le slite loingsithe a ghlac IMO, nó le cleachtais agus nósanna imeachta sábháilte loingseoireachta;
- 

↓ 2012/35/AE Airt. 1.20(b)

- (d) oibrítear an long ar shlí eile is cúis baoil do dhaoine, do mhaoín nó don chomhshaol, nó a sharódh slándáil;
- 

↓ 2008/106/CE (oiriúnaithe)

- (e) fuarthas deimhniú go calaoiseach nó ní hé sealbhóir an deimhnithe an té dar eisíodh an deimhniú an chéadair;
- (f) tá bratach tíre nár dhaingnigh Coinbhinsiún STCW ar foluain ag an long, nó tá uirthi máistir, oifigeach nó aicmeach cabhlaigh ag a bhfuil deimhniú a d'eisíodh tríú tír nár dhaingnigh Coinbhinsiún STCW.

3. D'ainneoin fíorú an deimhnithe, féadfaidh an measúnú faoi mhír 2 ceangal a chur ar mharaí inniúlacht ábhartha a léiriú san áit dualgais. Sa léiriú sin, is féidir fíorú a chuimsiú gur comhlíonadh ceanglais i leith caighdeán faire agus go bhfuil freagairt cheart ar chásanna éigeandála laistigh de leibhéal inniúlachta an mharaíthe.

### *Airteagal 25*

#### **Coinneáil**

Gan dochar do Threoir 2009/16/CE, is iad na heasnamh seo a leanas, a mhéid a chinneann an t-oifigeach a dhéanann rialú Stáit ar chalafoirt gur cúis baoil iad do dhaoine, do mhaoín nó don chomhshaol, an t-aon fhoras faoin Treoir seo lenar féidir le Ballstát long a choinneáil:

- (a) mainneachtain na maraithe deimhnithe a bheith acu, deimhnithe iomchuí a bheith acu, dispeansáidí bailí nó cruthúnas doiciméadach a bheith acu go bhfuil iarratas le haghaidh formhuiniú lena bhfianaítear aitheantas curtha faoi bhráid údarais Stát na brataí;

- (b) mainneachtain na ceanglais is infheidhme de chuid Stát na brataí maidir le foireann shábháilte a chomhlíonadh;
- (c) mainneachtain na socruithe faire loingseoireachta nó innealtóireachta a bheith i gcomhréir leis na ceanglais a shonraigh Stát na brataí le haghaidh na loinge;
- (d) easnamh duine, le linn faire, a bhí cáilithe chun trealamh a oibriú atá bunriachtanach le haghaidh loingsiú sábháilte, le haghaidh radachumarsáid i ndáil le sábháilteacht, nó le haghaidh cosc ar thruailliú muirí;
- (e) mainneachtain cruthúnas oilteachta gairmiúla a chur ar fáil i dtaca leis na dualgais atá sannta do mharaithe maidir le sábháilteacht na loinge agus maidir le cosc ar thruailliú;
- (f) éagumas daoine a bhfuil a ndóthain scíthe déanta acu agus atá réidh chun dualgais ar gach dóigh eile, a sholáthar don chéad lucht faire i dtús an aistir agus do gach lucht faire uainíochta ina dhiaidh sin.

#### *Airteagal 26*

#### **Faireachán rialta ar chomhlíonadh**

Gan dochar do chumhachtaí an Choimisiúin faoi Airteagal 258 den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh, déanfaidh an Coimisiún, le cúnamh ón nGníomhaireacht Eorpach um Shábháilteacht Mhuirí, a fhíorú ar bhonn rialta agus ar a laghad gach cúig bliana go gcomhlíonann na Ballstáit na híoscheanglais a leagtar síos sa Treoir seo.

↓ 2012/35/AE Airt. 1.21

#### *Airteagal 27*

#### **Faisnéis chun críocha staidrimh**

↓ (AE) 2019/1159 Airt. 1.10  
(oiriúnaithe)

1. Déanfaidh na Ballstáit an fhaisnéis dá dtagraítear in Iarscríbhinn V a chur in iúl don Choimisiún chun críocha Airteagail 21(8) agus 22(2) agus le gur féidir leis na Ballstáit agus an Coimisiún í a úsáid i gcomhair ceapadh beartas.

↓ 2012/35/AE Airt. 1.21  
(oiriúnaithe)

2. Cuirfidh na Ballstáit an fhaisnéis sin ar fáil don Choimisiún ar bhonn bliantúil agus i bhformáid leictreonach agus cuirfear faisnéis a chlárófar roimh an 31 Nollaig an bhliain roimhe san áireamh leis sin. Coinneoidh na Ballstáit cearta maoine uile don fhaisnéis ina bhformáid shonraí loma. Cuirfear staidrimh phróiseáilte a tarraingíodh suas ar bhonn na faisnéise sin ar fáil go poiblí i gcomhréir le forálacha maidir le trédhearcacht agus le cosaint faisnéise a leagtar amach in Airteagal 4 de Rialachán (CE) Uimh. 1406/2002.

3. Chun cosaint sonraí pearsanta a áirithiú, déanfaidh na Ballstáit na sonraí pearsanta uile a anaithnidiú mar a léirítear in Iarscríbhinn III trí úsáid a bhaint as bogearraí a chuireann an Coimisiún ar fáil, nó a nglacann an Coimisiún leo, roimh na sonraí a tharchur chuig an gCoimisiún. Bainfidh an Coimisiún úsáid as an bhfaisnéis anaithnidithe sin amháin.

4. Áiritheoidh na Ballstáit agus an Coimisiún go ndeartar na bearta le haghaidh an fhaisnéis sin a bhailiú, a chur isteach, a stóráil, a anailísiú agus a scaipeadh sa chaoi go bhfuiltear in ann anailís staidrimh a dhéanamh.

Chun críocha na chéad fomhíre, glacfaidh an Coimisiún bearta mionsonraithe maidir leis na ceanglais teicniúla atá riachtanach chun bainistíocht iomchuí na sonraí staidrimh a áirithiú. Déanfar na gníomhartha cur chun feidhme sin a ghlacadh i gcomhréir leis an nós imeachta scrúdúcháin dá dtagraítear in Airteagal 31(2).

---

↓ (AE) 2019/1159 Airt. 1.11

## *Airteagal 28*

### **Tuarascáil mheastóireachta**

Tráth nach déanaí ná an 2 Lúnasa 2024, cuirfidh an Coimisiún faoi bhráid Pharlaimint na hEorpa agus faoi bhráid na Comhairle tuarascáil mheastóireachta, lena n-áireofar moltaí i ndáil le gníomhartha leantacha a bheidh le déanamh i bhfianaise na meastóireachta sin. Sa tuarascáil mheastóireachta sin, déanfaidh an Coimisiún anailís ar chur chun feidhme na scéime maidir le haitheantas frithpháirteach do dheimhnithe maraithe arna n-eisiúint ag na Ballstáit, agus ar aon fhorbairtí maidir le deimhnithe digiteacha do mharaithe ar an leibhéal idirnáisiúnta. Déanfaidh an Coimisiún meastóireacht freisin ar aon fhorbairtí i ndáil le breithniú na nDiplómaí Eorpacha Barr Feabhais Muirí amach anseo, agus na moltaí ó na comhpháirtithe sóisialta mar bhonn aige.

---

↓ (AE) 2019/1159 Airt. 1.12  
(oiriúnaithe)

## *Airteagal 29*

### **Leasuithe**

1. Tugtar de chumhacht don Choimisiún gníomhartha tarmligthe a ghlacadh, i gcomhréir le hAirteagal 30, lena leasaítear Iarscríbhinn I a ghabhann leis an Treoir seo agus na forálacha gaolmhara den Treoir seo d'fhonn an Iarscríbhinn sin agus na forálacha sin a ailíniú leis na leasuithe ar Choinbhinsiún STCW agus ar Chuid A de Chód STCW.

2. Tugtar de chumhacht don Choimisiún gníomhartha tarmligthe a ghlacadh, i gcomhréir le hAirteagal 30, lena leasaítear Iarscríbhinn V a ghabhann leis an Treoir seo maidir le hábhar sonrach ábhartha agus sonraí sonracha ábhartha na faisnéise is gá do na Ballstáit a thuairisciú ar an gcoinníoll nach bhfuil i gceist leis na gníomhartha sin ach na leasuithe ar Choinbhinsiún STCW agus ar Chuid A de Chód STCW a chur san áireamh agus na coimircí do chosaint sonraí a urramú. Ní athróidh na gníomhartha tarmligthe sin na forálacha maidir le an anaithnidiú sonraí a leagtar amach in Airteagal 27(3).

### *Airteagal 30*

#### **An tarmligeán a fheidhmiú**

1. Is faoi réir na gcoinníollacha a leagtar síos san Airteagal seo a thugtar an chumhacht don Choimisiún chun gníomhartha tarmligthe a ghlacadh.
2. Déanfar an chumhacht chun gníomhartha tarmligthe a ghlacadh dá dtagraítear in Airteagal 4(14) agus in Airteagal 29, a thabhairt don Choimisiún go ceann tréimhse cúig bliana ón 1 Lúnasa 2019. Déanfaidh an Coimisiún, tráth nach déanaí ná naoi mí roimh dheireadh na tréimhse 5 bliana, tuarascáil a tharraingt suas maidir le tarmligeán na cumhachta. Déanfar tarmligeán na cumhachta a fhadú go hintuigthe go ceann tréimhsí comhfhaid, mura rud é go gcuireann Parlaimint na hEorpa nó an Chomhairle in aghaidh an fhadaithe sin tráth nach déanaí ná 3 mhí roimh dheireadh gach tréimhse.
3. Féadfaidh Parlaimint na hEorpa nó an Chomhairle tarmligeán na cumhachta dá dtagraítear in Airteagal 4(14) agus Airteagal 29 a chúlghairm aon tráth. Déanfaidh cinneadh chun cúlghairm a dhéanamh deireadh a chur le tarmligeán na cumhachta atá sonraithe sa chinneadh sin. Gabhfaidh éifeacht leis an lá tar éis fhoilsiú an chinnidh in *Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh* nó ar dháta is déanaí a shonrófar sa chinneadh. Ní dhéanfaidh sé difear do bhailíocht aon ghníomhartha tarmligthe atá i bhfeidhm cheana.
4. Roimh dó gníomh tarmligthe a ghlacadh, rachaidh an Coimisiún i mbun comhairliúcháin le saineolaithe arna n-ainmniú ag gach Ballstát i gcomhréir leis na prionsabail a leagtar síos i gComhaontú Idirinstitiúideach an 13 Aibreán 2016 maidir le Reachtóireacht Níos Fearr.
5. A luaithe a ghlacfaidh sé gníomh tarmligthe, tabharfaidh an Coimisiún fógra, an tráth céanna, do Pharlaimint na hEorpa agus don Chomhairle faoi.
6. Ní thiocfaidh gníomh tarmligthe a ghlactar de bhun Airteagal 4(14) agus Airteagal 29 i bhfeidhm ach amháin mura mbeidh aon agóid curtha in iúl ag Parlaimint na hEorpa ná ag an gComhairle laistigh de thréimhse 2 mhí tar éis fógra faoin ngníomh sin a thabhairt do Pharlaimint na hEorpa agus don Chomhairle nó más rud é, roimh dhul in éag na tréimhse sin, go mbeidh Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle araon tar éis a chur in iúl don Choimisiún nach ndéanfaidh siad aon agóid. Déanfar an tréimhse sin a fhadú 2 mhí ar thionscnamh Pharlaimint na hEorpa nó na Comhairle.

### *Airteagal 31*

#### **Nós imeachta coiste**

1. Tabharfaidh an Coiste um Shábháilteacht ar Muir agus um Thruailliú ó Longa a Chosc (COSS), a bunaíodh le Rialachán (CE) Uimh. 2099/2002 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón

gComhairle<sup>17</sup>, cúnamh don Choimisiún. Beidh an coiste sin ina choiste de réir bhrí Rialachán (AE) Uimh. 182/2011.

2. I gcás ina ndéantar tagairt don mhír seo, beidh feidhm ag Airteagal 5 de Rialachán (AE) Uimh. 182/2011.

I gcás nach dtugann an Coiste aon tuairim, ní dhéanfaidh an Coimisiún an dréachtghníomh cur chun feidhme a ghlacadh agus beidh feidhm ag an tríú fomhír d'Airteagal 5(4) de Rialachán (AE) Uimh. 182/2011.

---

↓ 2012/35/AE Airt. 1.25

### *Airteagal 32*

#### **Pionóis**

Leagfaidh na Ballstáit síos córais pionós maidir le sáruithe ar na forálacha náisiúnta arna nglacadh de bhun Airteagail 3, 4, 8, 10 go 16, 18, 19, 20, 23, 24, 25 agus de bhun Iarscríbhinn I, agus déanfaidh siad gach beart is gá chun a áirithiú go ndéanfar iad a chur chun feidhme. Ní mór na pionóis dá bhforáiltear a bheith éifeachtach, comhréireach agus athchomhairleach.

---

↓ 2008/106/CE (oiriúnaithe)

### *Airteagal 33*

#### **Cumarsáid**

Déanfaidh na Ballstáit téacsanna na bhforálacha uile a ghlacfaidh siad sa réimse a rialaítear leis an Treoir seo a chur in iúl don Choimisiún láithreach.

Cuirfidh an Coimisiún na Ballstáit eile ar an eolas faoi sin.

### *Airteagal 34*

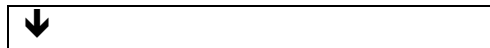
#### **Aisghairm**

Aisghairtear Treoir 2008/106/CE, arna leasú leis na Teoracha a liostaítear i gCuid A d'Iarscríbhinn IV, gan dochar d'oibleagáidí na mBallstát maidir leis na teorainneacha ama chun na Teoracha a leagtar amach i gCuid B d'Iarscríbhinn IV a thrasú sa dlí náisiúnta.

Déanfar tagairtí don Treoir aisghairthe a fhorléiriú mar thagairtí don Treoir seo agus léifear iad i gcomhréir leis an tábla comhghaoil atá in Iarscríbhinn V.

---

<sup>17</sup> Rialachán (CE) Uimh. 2009/2002 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 5 Samhain 2002 lena mbunaítear Coiste um Fharraigí Sábháilte agus um Thruailliú ó Longa a Chosc (COSS) agus lena leasaítear na Rialacháin maidir le sábháilteacht mhuirí agus truailliú ó longa a chosc (IO L 324, 29.11.2002, lch. 1).

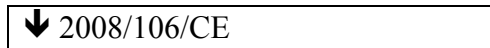


*Airteagal 35*

**Teacht i bhfeidhm**

Tiocfaidh an Treoir seo i bhfeidhm ar 3 Lúnasa 2021.

---



*Airteagal 36*

**Seolaithe**

Is chuig na Ballstáit a dhírítear an Treoir seo.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil,

*Do Pharlaimint na hEorpa  
An tUachtarán*

*Don Chomhairle  
An tUachtarán*